



## SAFETY SYMBOLS



Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet



Wear protective gloves



Wear safety, non-slip footwear



Keep bystanders at a safe distance away from the work area.

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

## Short Description

- These compressors are designed for non-professional use, for various household tasks and automotive use.
- These machines run on oil.
- The compressed air produced by this device contains moisture. Install a water filter or an air dryer if the application requires dry air.



**WARNING! Do not use the machine if it has been damaged during transport, handling, or use. Damage may lead to a rupture and cause injury or property damage.**

Since the air compressor and other components used (filters, lubricators, hoses, etc.) constitute a high-pressure pumping system, the following safety precautions must always be observed:



**DANGER! Warning regarding breathing air: This compressor/pump is not suitably equipped and must not be used "as is" to supply breathing-grade air. For any application involving air for human consumption, the air compressor/pump must be equipped with appropriate built-in safety and alarm equipment. This additional equipment is necessary for proper filtration and purification of the air to meet the minimum specifications for Grade D breathing air, as described in the Compressed Gas Association's Commodity Specification.**

## INSTALLATION

## Location



**CAUTION! Do not place the compressor's air intake near areas with steam, paint spray, sandblasting, or any other source of contamination. These contaminants will damage the motor.**

It is extremely important to use the air compressor in a clean, well-ventilated area where the ambient temperature does not exceed 37.7 - 38°C (100°F). A minimum clearance of 50 cm (18 inches) is required between the air compressor and the wall, as any objects may obstruct the air flow.

## Grounding Instructions

- This product is intended for use on a 230 V rated circuit and features a grounding plug similar to the one shown in Fig. 1.

- Make sure the machine is plugged into an outlet with the same configuration as the plug. This product must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape path for the electrical current. The machine is equipped with a cord that includes a ground wire with a suitable grounding plug. The plug must be connected to an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local regulations and provisions.

## TECHNICAL DATA

Air compressor direct driven		
Model	BAT5002	BAT5012
Motor	Induction	
Type		Direct driven
Max Power	2 hp / 1.5 kW	
Voltage/Frequency	230 V / 50 Hz	
Air Delivery	188 lt/min	
Pressure	8 bar / 116 psi	
Tank Capacity	24 lt	50 lt
Oil Tank Capacity	270 ml	
Noise Level	85 dB(A)	
Product weight	20.0 kg	25.0 kg
Includes	Maintenance tools	

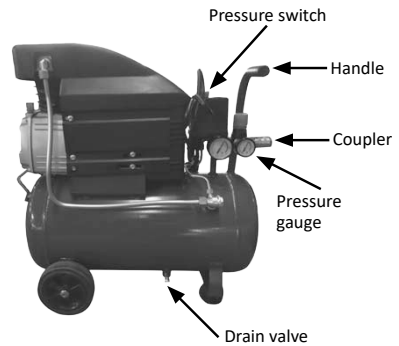


Figure 2 - Unit Identification

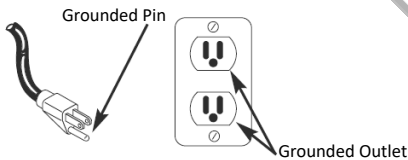


Figure 1 - Grounding Method



**DANGER! Improper use of the grounding plug may result in a potential risk of electric shock. Do not use a grounding adapter with this machine!**

- If the cord or plug needs to be repaired or replaced, do not connect the grounding wire to any of the flat terminals. The insulated wire with a green outer surface (with or without yellow stripes) is the ground wire. Never connect a green (or green and yellow) wire to a live terminal.
- Consult a qualified electrician or technician if you do not fully understand the grounding instructions or if you have any doubts about whether the product is properly grounded. Do not modify the supplied plug. If it does not fit the outlet, have a qualified electrician install the appropriate outlet. Improper wiring, etc., can cause overheating, short circuits, and fire damage.

## Operation

**ASME Safety Valve** - This valve automatically releases air if the tank pressure exceeds the preset maximum limit.

**Handle** - Designed for moving the compressor.

**Drain Valve** - This valve is located at the bottom of the tank. Use this valve to drain moisture from the tank daily to reduce the risk of corrosion. Reduce the tank pressure to below 10 psi, and then drain moisture from the tank daily to prevent tank corrosion. Drain moisture from the tank by opening the drain valve located at the bottom of the tank.

## Lubrication

**This machine requires lubrication!**

### SETUP PROCEDURE BEFORE FIRST START-UP

(Complete this procedure before using the compressor for the first time. Once completed, it is not necessary to repeat it.)

- Do not connect a hose or any other accessory to the compressor.
- Set the on/off switch to the OFF position.
- Connect the power cord.
- Set the on/off switch to the ON position. Let the compressor run for 5 minutes.
- Set the on/off switch to the OFF position.
- Disconnect the power cord.

### OPERATING PROCEDURE BEFORE EACH START-UP

- Connect the air hose to the open port located below the pressure gauge.
- Connect the necessary accessory or tool to the open end of the air hose.
- Set the on/off switch to the OFF position.
- Connect the power cord.
- If using inflation needles/nozzles: Connect the air hose with the inflation attachment to the object you are inflating. While holding the inflation attachment firmly in place, set the on/off switch to the ON position. Let the compressor inflate the object.
- Turn off the compressor and remove the inflation attachment.
- **NOTE!** If using a tire chuck or attachment: Once the chuck or attachment is connected to the air hose, turn the on/off switch to the ON position and let the compressor run until it shuts off automatically. When using a tire chuck to inflate tires, monitor the gauge reading on the compressor and periodically check the tire pressure with a separate tire pressure gauge to avoid overinflation.
- **Compressor On/Off Cycle:** In the ON position, the compressor draws air into the tank. When the shut-off pressure (preset "cut-off") is reached, the compressor automatically shuts off. If the compressor remains in the ON position and the air is depleted from the tank due to the use of a tire nozzle, accessory, etc., the compressor will automatically restart at the preset "start" pressure.
- When a tool is used continuously, the compressor will turn on and off automatically. In the OFF position, the pressure switch cannot operate and the compressor will not run. Ensure the switch is in the OFF position when plugging or unplugging the power cord from the outlet.

### ASME Safety Valve



**WARNING regarding the safety valve! Do not remove it or attempt to adjust it!**

Check the safety valve by following these steps:

- Plug the compressor into an outlet and let it run until the cut-off pressure is reached (see Operating Procedure).
- Wearing safety goggles, pull the safety valve ring to release the pressure from the compressor tank. Use your other hand to prevent the high-speed air from blowing toward your face.
- The safety valve should close automatically at a pressure of approximately 40–50 PSI. If the safety valve does not allow air to escape when you pull the ring, or if it does not close automatically, it **MUST** be replaced.

## MAINTENANCE



**WARNING!** Disconnect the power source and then release all pressure from the system before attempting to install, repair, move, or perform any maintenance.

Check the compressor frequently for any visible problems and follow the maintenance procedures every time the compressor is used. The safety valve must be replaced if it fails to activate or if air leaks after the ring is released.

### Moisture in compressed air

Moisture in the compressed air will form droplets as it comes out of the air compressor pump. When humidity is high or when a compressor is in continuous use for an extended period, this moisture will accumulate in the tank. When using a paint or sandblasting spray gun, this water is carried from the tank through the hose and exits the gun as droplets mixed with the spray material.



**IMPORTANT!** This condensation will cause water spots on the paint, especially when spraying non-water-based paints. In the case of sandblasting, it will cause sand to accumulate and clog the gun, rendering it ineffective.

- An air line filter, installed as close to the spray gun as possible, will help eliminate this moisture.
- Turn off the compressor and relieve the pressure from the system. (To release pressure from the system, pull the ring on the ASME safety valve. Prevent air from escaping by covering the valve with one hand while pulling the ring with the other hand.) Pull the ring until the tank is empty.



**CAUTION!** A large amount of air moving at high speed will be released when the safety valve opens while there is pressure in the tank.

- Wear approved safety goggles.
- Drain moisture from the tank by opening the drain valve located at the bottom of the tank. Tilt the tank to remove all moisture.
- Clean dust and dirt from the tank, air lines, and pump cover while the compressor is still turned OFF.

### Thermal Overload Protector



**CAUTION!** This compressor is equipped with an automatic reset Thermal Overload Protector which will shut off motor if it becomes overheated. If Thermal Overload Protector shuts motor OFF frequently, make sure that the compressor is used in a clean, well-ventilated area where temperature will not exceed 37.7 - 38°C.



**CAUTION!** If the Thermal Overload Protector is actuated, the motor must be allowed to cool down before start-up is possible. The motor will automatically restart without warning if left plugged into electrical outlet and unit is turned on.

### Air compressor maintenance

The air compressor must always operate with a sufficient quantity of the appropriate type of oil. Operating with a low oil level can cause serious damage or destruction of the compressor unit. Check the oil level before each use via the dipstick or the oil sight glass. The level must be between the MIN and MAX marks. The first oil change must be performed after the first 20 hours of operation. Thereafter, the oil must be replaced once a year.

#### Oil change procedure:

- Shut down the air compressor and allow it to cool.
- Place a suitable collection container under the drain hole.
- Unscrew the oil fill cap and the oil drain plug.
- Allow the used oil to drain completely.
- Reinstall and tighten the drain plug.

- Fill with new oil of the appropriate type to the correct level.
- Replace the fill cap and check for leaks.
- Use only oil suitable for air compressors in accordance with the manufacturer's specifications.
- Do not dispose of used oil in the environment or with household waste.

## STORAGE

- Drain tank moisture.
- When not in use, store the compressor in a cool dry place.
- Disconnect the hose and the hang open ends down to allow any moisture to drain.



**WARNING!** Drain moisture from tank daily. Failure to drain can result in weakening due to rust and bursting.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause (s)	Solution
Compressor will not run	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch is in OFF position</li> <li>2. No electrical power at wall outlet</li> <li>3. Compressor has reached automatic shut-off pressure</li> <li>4. Motor overheated</li> <li>5. Pressure switch malfunction</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Make sure compressor is plugged in and switch is in the ON position</li> <li>2. Check circuit breaker or fuse at electrical panel</li> <li>3. Release air from tank until compressor restarts automatically</li> <li>4. Allow compressor to cool for approximately 30 minutes so thermal overload switch will reset. Make sure compressor is run in a clean, well-ventilated area where temperature will not exceed 100°F (37.78°C)</li> <li>5. Replace pressure switch</li> </ol>
Thermal overload protector cuts out repeatedly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lack of proper ventilation/room temperature too high</li> <li>2. Compressor valves failed</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Move compressor to a clean, well ventilated area where temperature will not exceed 100°F (37.78°C).</li> <li>2. Replace pump assembly</li> </ol>
Knocks, rattles, excessive vibration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tank not level</li> <li>2. Defective bearing on eccentric or motor shaft</li> <li>3. Cylinder or piston ring is worn or scored</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shim tank to level position</li> <li>2. Replace pump assembly</li> <li>3. Replace pump assembly</li> </ol>
Tank pressure drops when compressors shuts off	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Loose drain valve</li> <li>2. Check valve leaking</li> <li>3. Loose connections (fittings, tubing etc)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten drain valve</li> <li>2. Replace check valve</li> <li>3. Check all connections with soap and water solution</li> </ol> <p><i>If a leak is detected, tighten. Or remove fitting and apply pipe tape to threads and reassemble.</i></p> <p><b>DANGER! Do not disassemble check valve. With air in tank, bleed tank first.</b></p>
Compressor runs continuously and air output is lower than normal/low discharge pressure	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Excessive air usage/compressor too small</li> <li>2. Loose connections (fitting, tubing, etc) delivery (SCFM)</li> <li>3. Broken inlet valves</li> <li>4. Piston ring worn</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Decrease usage or purchase unit with higher air delivery (SCFM)</li> <li>2. Check all connections with soap and water solution</li> </ol> <p><i>If a leak is detected, tighten. Or remove fitting and apply pipe tape to threads and reassemble.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Replace pump assembly</li> <li>4. Replace piston assembly</li> </ol>

Excessive moisture in discharge air	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Excessive water in tank</li> <li>2. High humidity</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drain tank, tilt tank to remove moisture</li> <li>2. Move to area of less humidity. Use air line filter</li> </ol> <p><b>NOTE! Water condensation is not caused by compressor malfunction</b></p>
Compressor runs continuously and safety valve opens as pressure rises	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defective pressure switch</li> <li>2. Defective safety valve</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace pressure switch</li> <li>2. Replace safety valve with genuine replacement part</li> </ol>
Excessive starting and stopping	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Excessive condensation in tank</li> <li>2. Loose connections (fittings, tubing, etc)</li> </ol>	<p>Drain more often</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check all connections with soap and water solution.</li> </ol> <p><i>If a leak is detected, tighten. Or remove fitting and apply pipe tape to threads and reassemble</i></p>



*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## SIMBOLI DI SICUREZZA



Indossare occhiali protettivi, protezioni acustiche e un elmetto di sicurezza



Indossare guanti protettivi



Indossare calzature antiscivolo e di sicurezza



Tenere i passanti a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'apparecchio, lesioni personali e/o danni materiali. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.**

## Breve descrizione

- Questi compressori sono progettati per un uso non professionale, per varie attività domestiche e per l'uso nel settore automobilistico.
- Queste macchine funzionano a petrolio.
- L'aria compressa prodotta da questo dispositivo contiene umidità. Se l'applicazione richiede aria secca, installare un filtro per l'acqua o un essiccatore d'aria.



**ATTENZIONE! Non utilizzare la macchina se ha subito danni durante il trasporto, la movimentazione o l'uso. I danni potrebbero causare una rottura e provocare lesioni personali o danni materiali.**

Poiché il compressore d'aria e gli altri componenti utilizzati (filtri, lubrificatori, tubi flessibili, ecc.) costituiscono un sistema di pompaggio ad alta pressione, è necessario osservare sempre le seguenti precauzioni di sicurezza:



**PERICOLO! Avvertenza relativa all'aria respirabile: questo compressore/pompa non è adeguatamente equipaggiato e non deve essere utilizzato "così com'è" per fornire aria respirabile. Per qualsiasi applicazione che preveda l'uso di aria destinata al consumo umano, il compressore/pompa deve essere dotato di adeguati dispositivi di sicurezza e di allarme integrati. Queste apparecchiature aggiuntive sono necessarie per garantire un corretto filtraggio e una corretta purificazione dell'aria, al fine di soddisfare le specifiche minime per l'aria respirabile di Grado D, come descritto nelle Specifiche di Commercio della Compressed Gas Association.**

## INSTALLAZIONE

## Ubicazione



**ATTENZIONE! Non posizionare la presa d'aria del compressore in prossimità di aree in cui sono presenti vapore, spruzzi di vernice, sabbatura o qualsiasi altra fonte di contaminazione. Questi agenti contaminanti danneggiano il motore.**

È estremamente importante utilizzare il compressore d'aria in un ambiente pulito e ben ventilato, dove la temperatura ambiente non superi i 37,7 - 38 °C (100 °F). È necessario lasciare uno spazio libero di almeno 50 cm (18 inches) tra il compressore d'aria e la parete, poiché eventuali oggetti potrebbero ostacolare il flusso d'aria.

## Istruzioni per la messa a terra

- Questo prodotto è destinato all'uso su un circuito da 230 V ed è dotato di una spina con messa a terra simile a quella illustrata nella Fig. 1.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato a una presa con la stessa configurazione della spina. Questo prodotto deve essere collegato a terra. In caso di cortocircuito, la messa a terra riduce il rischio di scossa elettrica fornendo un percorso di sfogo per la corrente elettrica. L'apparecchio è dotato di un cavo che include un conduttore di terra con una spina dotata di messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e collegata a terra in conformità con tutte le normative e le disposizioni locali.

## DATI TECNICI

Compressore d'aria ad azionamento diretto		
Modello	BAT5002	BAT5012
Motore	Introduzione	
Tipo	A trasmissione diretta	
Potenza massima	2 CV / 1,5 kW	
Tensione/Frequenza	230 V / 50 Hz	
Consegna aerea	188 l/min	
Pressione	8 bar / 116 psi	
Capacità del serbatoio	24 litri	50 litri
Capacità del serbatoio dell'olio	270 ml	
Livello di rumore	85 dB(A)	
Peso del prodotto	20,0 kg	25,0 kg
Include	Strumenti di manutenzione	

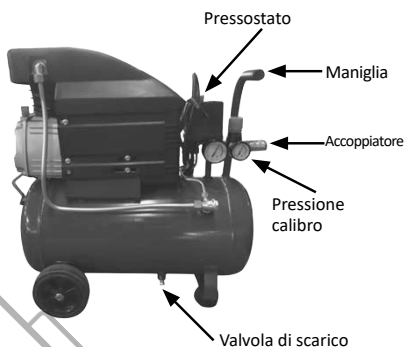


Figura 2 - Identificazione dell'unità

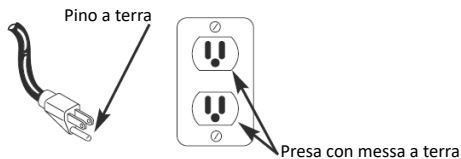


Figura 1 - Metodo di messa a terra

**PERICOLO!** Un uso improprio della spina con messa a terra può comportare un potenziale rischio di scossa elettrica. Non utilizzare un adattatore con messa a terra con questa macchina!

- Se il cavo o la spina devono essere riparati o sostituiti, non collegare il filo di terra a nessuno dei terminali piatti. Il filo isolato con il rivestimento esterno verde (con o senza strisce gialle) è il filo di terra. Non collegare mai un filo verde (o verde e giallo) a un terminale sotto tensione.
- Rivolgersi a un elettricista o a un tecnico qualificato se non si comprendono appieno le istruzioni relative alla messa a terra o se si nutrono dubbi sul corretto collegamento a terra del prodotto. Non modificare la spina in dotazione. Se questa non si adatta alla presa, far installare una presa adeguata da un elettricista qualificato. Un cablaggio non corretto, ecc., può causare surriscaldamento, cortocircuiti e danni da incendio.

## Funzionamento

**Valvola di sicurezza ASME** - Questa valvola scarica automaticamente l'aria qualora la pressione del serbatoio superi il limite massimo preimpostato.

**Maniglia** - Progettata per spostare il compressore.

**Valvola di scarico** - Questa valvola si trova nella parte inferiore del serbatoio. Utilizzarla per scaricare quotidianamente l'umidità dal serbatoio, al fine di ridurre il rischio di corrosione. Ridurre la pressione del serbatoio al di sotto di 10 psi, quindi scaricare quotidianamente l'umidità dal serbatoio per prevenirne la corrosione. Scaricare l'umidità dal serbatoio aprendo la valvola di scarico situata nella parte inferiore del serbatoio.

## PROCEDURA DI INSTALLAZIONE PRIMA DEL PRIMO AVVIO

(Eseguire questa procedura prima di utilizzare il compressore per la prima volta. Una volta completata, non è necessario ripeterla.)

- Non collegare un tubo flessibile o qualsiasi altro accessorio al compressore.
- Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione OFF.
- Collegare il cavo di alimentazione.
- Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione ON. Lasciare in funzione il compressore per 5 minuti.
- Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione OFF.
- Scollegare il cavo di alimentazione.

## PROCEDURA OPERATIVA PRIMA DI OGNI AVVIO

- Collegare il tubo dell'aria alla porta aperta situata sotto il manometro.
- Collegare l'accessorio o l'utensile necessario all'estremità aperta del tubo dell'aria.
- Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione OFF.
- Collegare il cavo di alimentazione.
- Se si utilizzano aghi o ugelli di gonfiaggio: collegare il tubo dell'aria con l'accessorio di gonfiaggio all'oggetto da gonfiare. Tenendo saldamente in posizione l'accessorio di gonfiaggio, portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione ON. Lasciare che il compressore gonfi l'oggetto.
- Spegnere il compressore e rimuovere l'accessorio di gonfiaggio.
- **ATTENZIONE!** Se si utilizza un raccordo per pneumatici o un accessorio: una volta collegato il raccordo o l'accessorio al tubo dell'aria, portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione ON e lasciare in funzione il compressore fino a quando non si spegne automaticamente. Quando si utilizza un raccordo per gonfiare gli pneumatici, tenere d'occhio l'indicazione del manometro sul compressore e controllare periodicamente la pressione degli pneumatici con un manometro separato per evitare un gonfiaggio eccessivo.
- **Ciclo di accensione/spengimento del compressore:** quando è in posizione ON, il compressore aspira aria nel serbatoio. Una volta raggiunta la pressione di spegnimento (preimpostata come "cut-off"), il compressore si spegne automaticamente. Se il compressore rimane in posizione ON e l'aria nel serbatoio si esaurisce a causa dell'utilizzo di una pistola per pneumatici, di un accessorio o simili, il compressore si riavvierà automaticamente alla pressione di avvio preimpostata.
- Quando si utilizza un utensile in modo continuativo, il compressore si accende e si spegne automaticamente. In posizione OFF, il pressostato non funziona e il compressore non entra in funzione. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF quando si collega o si scollega il cavo di alimentazione dalla presa.

## Valvola di sicurezza ASME



**AVVERTENZA** relativa alla valvola di sicurezza! Non rimuoverla né tentare di regolarla!

Controllare la valvola di sicurezza seguendo questi passaggi:

- Collegare il compressore a una presa di corrente e lasciarlo in funzione fino al raggiungimento della pressione di spegnimento (vedere la procedura operativa).
- Indossando gli occhiali di protezione, tirare l'anello della valvola di sicurezza per scaricare la pressione dal serbatoio del compressore. Con l'altra mano, evitare che l'aria ad alta velocità venga proiettata verso il viso.
- La valvola di sicurezza dovrebbe chiudersi automaticamente a una pressione di circa 40–50 PSI. Se la valvola di sicurezza non lascia fuoriuscire l'aria quando si tira l'anello, o se non si chiude automaticamente, **DEVE** essere sostituita.

## MANUTENZIONE



**ATTENZIONE!** Scollegare l'alimentazione elettrica e scaricare completamente la pressione dall'impianto prima di procedere all'installazione, alla riparazione, allo spostamento o a qualsiasi intervento di manutenzione.

Controllare regolarmente il compressore per verificare l'eventuale presenza di anomalie visibili e seguire le procedure di manutenzione dopo ogni utilizzo. La valvola di sicurezza deve essere sostituita se non si attiva o se si verificano perdite d'aria dopo il rilascio dell'anello.

### Umidità nell'aria compressa

L'umidità presente nell'aria compressa forma delle goccioline quando esce dalla pompa del compressore. Quando l'umidità è elevata o quando il compressore rimane in funzione ininterrottamente per un periodo prolungato, tale umidità si accumula nel serbatoio. Quando si utilizza una pistola a spruzzo per verniciatura o sabbatura, quest'acqua viene trasportata dal serbatoio attraverso il tubo flessibile ed esce dalla pistola sotto forma di goccioline mescolate al materiale spruzzato.



**ATTENZIONE!** Questa condensa causerà la formazione di macchie d'acqua sulla vernice, specialmente quando si spruzzano vernici non a base acquosa. Nel caso della sabbatura, causerà l'accumulo di sabbia che intaserà la pistola, rendendola inefficace.

- Un filtro dell'aria, installato il più vicino possibile alla pistola a spruzzo, contribuirà a eliminare questa umidità.
- Spegnerne il compressore e scaricare la pressione dall'impianto. (Per scaricare la pressione dall'impianto, tirare l'anello della valvola di sicurezza ASME. Evitare la fuoriuscita di aria coprendo la valvola con una mano mentre si tira l'anello con l'altra.) Tirare l'anello fino a svuotare il serbatoio.



**ATTENZIONE!** Quando la valvola di sicurezza si apre in presenza di pressione nel serbatoio, viene rilasciata una grande quantità d'aria che si muove ad alta velocità.

- Indossare occhiali di protezione omologati.
- Svuotare l'acqua dal serbatoio aprendo la valvola di scarico situata nella parte inferiore del serbatoio. Inclinare il serbatoio per eliminare tutta l'acqua.
- Rimuovere polvere e sporcizia dal serbatoio, dai tubi dell'aria e dal coperchio della pompa mentre il compressore è ancora spento.

### Protezione termica da sovraccarico



**ATTENZIONE!** Questo compressore è dotato di un dispositivo automatico di protezione termica contro il sovraccarico che spegne il motore in caso di surriscaldamento. Se il dispositivo di protezione termica spegne il motore frequentemente, assicurarsi che il compressore venga utilizzato in un ambiente pulito e ben ventilato, dove la temperatura non superi i 37,7-38 °C.



**ATTENZIONE!** Se scatta il dispositivo di protezione termica, è necessario attendere che il motore si raffreddi prima di poterlo riavviare. Se il motore rimane collegato alla presa di corrente e l'apparecchio è acceso, si riavvierà automaticamente senza alcun preavviso.

### Manutenzione dei compressori d'aria

Il compressore d'aria deve sempre funzionare con una quantità sufficiente di olio del tipo appropriato. Il funzionamento con un livello d'olio insufficiente può causare gravi danni o la rottura del compressore. Controllare il livello d'olio prima di ogni utilizzo tramite l'astina di livello o la spia di livello. Il livello deve trovarsi tra i segni MIN e MAX. Il primo cambio d'olio deve essere effettuato dopo le prime 20 ore di funzionamento. Successivamente, l'olio deve essere sostituito una volta all'anno.

#### Procedura per il cambio dell'olio:

- Spegnerne il compressore d'aria e lasciarlo raffreddare.
- Posizionare un recipiente adatto sotto il foro di scarico.

- Svitare il tappo di rabbocco dell'olio e il tappo di scarico dell'olio.
- Lasciare che l'olio esausto si svuoti completamente.
- Reinstallare e serrare il tappo di scarico.
- Riempire con olio nuovo del tipo appropriato fino al livello corretto.
- Rimetti il tappo del serbatoio e controlla che non ci siano perdite.
- Utilizzare esclusivamente olio adatto ai compressori d'aria, in conformità con le specifiche del produttore.
- Non gettare l'olio esausto nell'ambiente o insieme ai rifiuti domestici.

## ARCHIVIAZIONE

- Svuotare l'acqua dal serbatoio.
- Quando non viene utilizzato, riporre il compressore in un luogo fresco e asciutto.
- Scollegare il tubo e lasciarne le estremità aperte rivolte verso il basso per consentire all'eventuale umidità di defluire.



**ATTENZIONE!** Svuotare quotidianamente l'acqua dal serbatoio. Se non lo si fa, il serbatoio potrebbe indebolirsi a causa della ruggine e rompersi.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il compressore non funziona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'interruttore è in posizione OFF</li> <li>2. Manca la corrente alla presa a muro</li> <li>3. Il compressore ha raggiunto la pressione di spegnimento automatico</li> <li>4. Il motore si è surriscaldato</li> <li>5. Malfunzionamento del pressostato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che il compressore sia collegato alla presa di corrente e che l'interruttore sia in posizione ON</li> <li>2. Controllare l'interruttore automatico o il fusibile nel quadro elettrico</li> <li>3. Sfiatare il serbatoio finché il compressore non si riavvia automaticamente</li> <li>4. Lasciare raffreddare il compressore per circa 30 minuti in modo che l'interruttore termico si ripristini. Assicurarsi che il compressore funzioni in un ambiente pulito e ben ventilato, dove la temperatura non superi i 100 °F (37,78 °C).</li> <li>5. Sostituire il pressostato</li> </ol>
Il dispositivo di protezione da sovraccarico termico si disattiva ripetutamente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mancanza di una ventilazione adeguata / temperatura ambiente troppo elevata</li> <li>2. Guasto alle valvole del compressore</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spostare il compressore in un luogo pulito e ben ventilato, dove la temperatura non superi i 37,78 °C (100 °F).</li> <li>2. Sostituire il gruppo pompa</li> </ol>
Rumori, scricchiolii, vibrazioni eccessive	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il serbatoio non è in piano</li> <li>2. Cuscinetto difettoso sull'albero dell'eccentrico o del motore</li> <li>3. L'anello del cilindro o del pistone è usurato o rigato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Posizionare il serbatoio di compensazione in posizione orizzontale</li> <li>2. Sostituire il gruppo pompa</li> <li>3. Sostituire il gruppo pompa</li> </ol>
La pressione nel serbatoio diminuisce quando i compressori si spengono	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Valvola di scarico allentata</li> <li>2. Perdita dalla valvola di ritegno</li> <li>3. Collegamenti allentati (raccordi, tubi, ecc.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stringere la valvola di scarico</li> <li>2. Sostituire la valvola di ritegno</li> <li>3. Controllare tutti i collegamenti con una soluzione di acqua e sapone</li> </ol> <p><i>Se si rileva una perdita, stringere il raccordo. Oppure smontare il raccordo, applicare del nastro per tubi sulla filettatura e rimontarlo.</i></p> <p><b>PERICOLO! Non smontare la valvola di ritegno. Se nel serbatoio è presente aria, spurgare prima il serbatoio.</b></p>

<p>Il compressore funziona ininterrottamente e la portata d'aria è inferiore al normale/ la pressione di mandata è bassa</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Consumo eccessivo di aria / compressore sottodimensionato</li> <li>Connessioni allentate (raccordi, tubi, ecc.) - portata (SCFM)</li> <li>Valvole di aspirazione rotte</li> <li>Anello del pistone usurato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ridurre il consumo oppure acquistare un'unità con una portata d'aria maggiore (SCFM)</li> <li>Controllare tutti i collegamenti con una soluzione di acqua e sapone <i>Se si rileva una perdita, stringere il raccordo. In alternativa, smontare il raccordo, applicare del nastro per tubi sulla filettatura e rimontarlo.</i></li> <li>Sostituire il gruppo pompa</li> <li>Sostituire il gruppo pistone</li> </ol>
<p>Elevata umidità nell'aria di scarico</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Livello dell'acqua troppo alto nel serbatoio</li> <li>Elevata umidità</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Svuotare il serbatoio, inclinarlo per eliminare l'umidità</li> <li>Spostarsi in un ambiente meno umido. Utilizzare un filtro per il tubo dell'aria <b>ATTENZIONE! La formazione di condensa non è causata da un malfunzionamento del compressore</b></li> </ol>
<p>Il compressore funziona ininterrottamente e la valvola di sicurezza si apre all'aumentare della pressione</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pressostato difettoso</li> <li>Valvola di sicurezza difettosa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il pressostato</li> <li>Sostituire la valvola di sicurezza con un ricambio originale</li> </ol>
<p>Avviamenti e arresti eccessivi</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Condensa eccessiva nel serbatoio</li> <li>Collegamenti allentati (raccordi, tubi, ecc.)</li> </ol>	<p>Svuotare più spesso</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare tutti i collegamenti con una soluzione di acqua e sapone. <i>Se si rileva una perdita, stringere il raccordo. In alternativa, smontare il raccordo, applicare del nastro per tubi sulla filettatura e rimontarlo</i></li> </ol>

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare lievi modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non incidano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. I componenti descritti o illustrati nelle pagine del manuale che avete tra le mani potrebbero riguardare anche altri modelli della gamma del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere presenti nel prodotto che avete appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, nonché la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresi la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente dai tecnici del centro di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con gli accessori in dotazione. L'uso del prodotto con accessori non forniti potrebbe causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o la morte. Il produttore e l'importatore non si assumono alcuna responsabilità per lesioni e danni derivanti dall'uso di accessori non conformi.

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας



Φοράτε γάντια προστασίας



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας



Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

## Σύντομη περιγραφή

- Αυτοί οι συμπιεστές έχουν σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση, για διάφορες οικιακές εργασίες και εργασίες σε αυτοκίνητα.
- Τα μηχανήματα αυτά λειτουργούν με λάδι.
- Ο πεπιεσμένος αέρας που παράγεται από τη συσκευή αυτή περιέχει υγρασία. Εγκαταστήστε ένα φίλτρο νερού ή έναν ξηραντήρα αέρα, εάν η εφαρμογή απαιτεί ξηρό αέρα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά, τον χειρισμό ή τη χρήση. Η ζημιά μπορεί να οδηγήσει σε ρήξη και να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

Δεδομένου ότι ο αεροσυμπιεστής και τα άλλα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται (φίλτρα, λιπαντήρες, σωλήνες κ.λπ.) αποτελούν ένα σύστημα άντλησης υψηλής πίεσης, πρέπει να τηρούνται πάντα οι ακόλουθες προφυλάξεις ασφαλείας:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Προειδοποίηση για αναπνεύσιμο αέρα: Αυτός ο συμπιεστής/ αντλία δεν είναι κατάλληλα εξοπλισμένος και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται «ως έχει» για την παροχή αέρα ποιότητας αναπνοής. Για οποιαδήποτε εφαρμογή αέρα για ανθρώπινη κατανάλωση, ο αεροσυμπιεστής/ αντλία θα πρέπει να είναι εξοπλισμένος με κατάλληλο ενσωματωμένο εξοπλισμό ασφαλείας και συναγερμού. Αυτός ο πρόσθετος εξοπλισμός είναι απαραίτητος για τη σωστή διήθηση και τον καθαρισμό του αέρα, ώστε να πληρούνται οι ελάχιστες προδιαγραφές για αναπνοή βαθμού D, όπως περιγράφεται στην Προδιαγραφή Εμπορευμάτων της Ένωσης Συμπιεσμένου Αερίου.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

## Τοποθεσία



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην τοποθετείτε την είσοδο αέρα του συμπιεστή κοντά σε περιοχές ατμού, ψεκασμού βαφής, αμβολής ή οποιαδήποτε άλλη πηγή ρύπανσης. Αυτά τα υπολείμματα θα προκαλέσουν βλάβη στον κινητήρα.

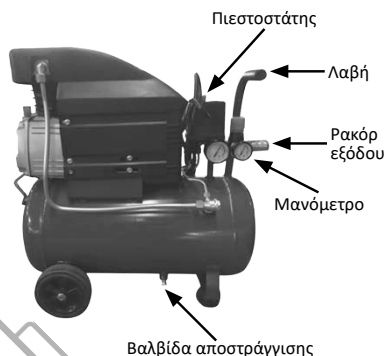
Είναι εξαιρετικά σημαντικό να χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο, όπου η θερμοκρασία του περιβάλλοντος δεν θα υπερβαίνει τους 37,7 - 38 °C (100°F). Απαιτείται ελάχιστη απόσταση 50 cm (18 ιντσών) μεταξύ του αεροσυμπιεστή και του τοίχου, καθώς τυχόν αντικείμενα ενδέχεται να εμποδίσουν τη ροή του αέρα.

## Οδηγίες γείωσης

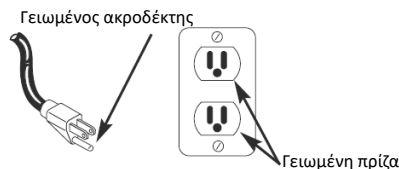
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση σε κύκλωμα ονομαστικής τάσης 230 V και διαθέτει βύσμα γείωσης που μοιάζει με το βύσμα που απεικονίζεται στην Εικ. 1.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι συνδεδεμένο σε πρίζα με την ίδια διαμόρφωση με το βύσμα. Αυτό το προϊόν πρέπει να είναι γειωμένο. Σε περίπτωση ηλεκτρικού βραχυκυκλώματος, η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με καλώδιο που διαθέτει καλώδιο γείωσης με κατάλληλο βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κανονισμούς και διατάξεις.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αεροσυμπιεστής μονομπλόκ		
Μοντέλο	BAT5002	BAT5012
Μοτέρ	Επαγωγικό	
Τύπος	Μονομπλόκ	
Ισχύς Max	2 hp / 1,5 kW	
Τάση/Συχνότητα	230 V / 50 Hz	
Παροχή Αέρα	188 lt/min	
Πίεση	8 bar / 116 psi	
Αεροφυλάκιο	24 lt	50 lt
Χωρητικότητα Δεξαμενής Λαδιού	270 ml	
Επίπεδο Θορύβου	85 dB(A)	
Βάρος προϊόντος	20,0 kg	25,0 kg
Περιλαμβάνει	Εργαλεία συντήρησης	



Εικόνα 2 - Εξαρτήματα μονάδας



Εικόνα 1 - Μέθοδος γείωσης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η ακατάλληλη χρήση βύσματος γείωσης μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα γείωσης με αυτό το μηχάνημα!**

- Εάν απαιτείται επισκευή ή αντικατάσταση του καλωδίου ή του βύσματος, μην συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε κανένα από τα επίπεδα ακροδέκτες. Το καλώδιο με μόνωση που έχει εξωτερική επιφάνεια πράσινου χρώματος (με ή χωρίς κίτρινες ρίγες) είναι το καλώδιο γείωσης. Ποτέ μην συνδέετε πράσινο (ή πράσινο και κίτρινο) καλώδιο σε ακροδέκτη υπό τάση.
- Συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή τεχνικό εάν δεν έχετε κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες γείωσης ή εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το αν το προϊόν είναι σωστά γειωμένο. Μην τροποποιείτε το παρεχόμενο βύσμα. Εάν δεν ταιριάζει στην πρίζα, ζητήστε από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να εγκαταστήσει την κατάλληλη πρίζα. Η ανεπαρκής καλωδίωση κ.λπ. μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, βραχυκύκλωμα και ζημιά από τυρκαγιά.

## Λειτουργία

**Βαλβίδα ασφαλείας ASME** - Αυτή η βαλβίδα απελευθερώνει αυτόματα αέρα εάν η πίεση του δοχείου υπερβεί το προκαθορισμένο μέγιστο όριο.

**Λαβή** - Σχεδιασμένη για τη μετακίνηση του συμπιεστή.

**Βαλβίδα αποστράγγισης** - Αυτή η βαλβίδα βρίσκεται στο κάτω μέρος του δοχείου. Χρησιμοποιήστε αυτή τη βαλβίδα για να αποστραγγίσετε καθημερινά την υγρασία από το δοχείο, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο διάβρωσης. Μειώστε την πίεση της δεξαμενής κάτω από 10 psi και, στη συνέχεια, αποστραγγίστε την υγρασία από τη δεξαμενή καθημερινά για να αποφύγετε τη διάβρωση της δεξαμενής. Αποστραγγίστε την υγρασία από τη δεξαμενή ανοίγοντας τη βαλβίδα αποστράγγισης που βρίσκεται κάτω από τη δεξαμενή.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

(Ολοκληρώστε αυτή τη διαδικασία πριν χρησιμοποιήσετε τον συμπιεστή για πρώτη φορά. Μόλις ολοκληρωθεί, δεν είναι απαραίτητο να την επαναλάβετε.)

- Μην συνδέετε σωλήνα ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα στον συμπιεστή.
- Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση OFF.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση ON. Αφήστε τον συμπιεστή να λειτουργήσει για 5 λεπτά.
- Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση OFF.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα στην ανοιχτή θύρα που βρίσκεται κάτω από το μανόμετρο.
- Συνδέστε το απαραίτητο εξάρτημα ή εργαλείο στο ανοιχτό άκρο του σωλήνα αέρα.
- Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση OFF.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Εάν χρησιμοποιείτε βελόνες/ακροφύσια φουσκώματος: Συνδέστε τον σωλήνα αέρα με το εξάρτημα φουσκώματος στο αντικείμενο που πρόκειται να φουσκώσετε. Κρατώντας σταθερά το εξάρτημα φουσκώματος στη θέση του, θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση ON. Αφήστε τον συμπιεστή να φουσκώσει το αντικείμενο.
- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή και αφαιρέστε το εξάρτημα φουσκώματος.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Εάν χρησιμοποιείτε τσοκ ελαστικών ή εξάρτημα: Μόλις το τσοκ ή το εξάρτημα συνδεθεί στον σωλήνα αέρα, γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση ON και αφήστε τον συμπιεστή να λειτουργήσει μέχρι να απενεργοποιηθεί αυτόματα. Όταν χρησιμοποιείτε τσοκ ελαστικών για να φουσκώσετε ελαστικά, παρακολουθήστε την ένδειξη του μετρητή στον συμπιεστή και ελέγχετε περιοδικά την πίεση των ελαστικών με ξεχωριστό μετρητή πίεσης ελαστικών για να αποφύγετε το υπερβολικό φούσκωμα.
- **Κύκλος ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του συμπιεστή:** Στη θέση ON, ο συμπιεστής αντλεί αέρα στο δοχείο. Όταν επιτευχθεί η πίεση απενεργοποίησης (προκαθορισμένη «αποκοπή»), ο συμπιεστής απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν ο συμπιεστής παραμείνει στη θέση ON και ο αέρας εξαντληθεί από το δοχείο λόγω χρήσης ακροφυσίου ελαστικών, εξαρτήματος κ.λπ., ο συμπιεστής θα επανεκκινήσει αυτόματα στην προκαθορισμένη πίεση «ενεργοποίησης».
- Όταν ένα εργαλείο χρησιμοποιείται συνεχώς, ο συμπιεστής θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται αυτόματα. Στη θέση OFF, ο διακόπτης πίεσης δεν μπορεί να λειτουργήσει και ο συμπιεστής δεν θα λειτουργεί. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF κατά τη σύνδεση ή αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

## Βαλβίδα ασφαλείας ASME



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** σχετικά με τη βαλβίδα ασφαλείας! Μην την αφαιρείτε και μην επιχειρείτε να την ρυθμίσετε!

Ελέγξτε τη βαλβίδα ασφαλείας ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:

- Συνδέστε τον συμπιεστή στην πρίζα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να επιτευχθεί η πίεση διακοπής (βλ. Διαδικασία λειτουργίας).
- Φορώντας προστατευτικά γυαλιά, τραβήξτε τον δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας για να

απελευθερώστε την πίεση από το δοχείο του συμπιεστή. Χρησιμοποιήστε το άλλο σας χέρι για να αποτρέψετε τον αέρα που κινείται με μεγάλη ταχύτητα να κατευθυνθεί προς το πρόσωπό σας.

- Η βαλβίδα ασφαλείας θα πρέπει να κλείσει αυτόματα σε πίεση περίπου 40-50 PSI.
- Εάν η βαλβίδα ασφαλείας δεν επιτρέπει την απελευθέρωση αέρα όταν τραβάτε τον δακτύλιο ή εάν δεν κλείνει αυτόματα, ΠΡΕΠΕΙ να αντικατασταθεί.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και στη συνέχεια απελευθερώστε όλη την πίεση από το σύστημα πριν επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, να επισκευάσετε, να μετακινήσετε ή να εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση.

Ελέγχετε συχνά τον συμπιεστή για τυχόν ορατά προβλήματα και ακολουθείτε τις διαδικασίες συντήρησης κάθε φορά που χρησιμοποιείται ο συμπιεστής. Η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να αντικατασταθεί εάν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή εάν διαρρέει αέρα μετά την απελευθέρωση του δακτυλίου.

### Υγρασία στον πεπιεσμένο αέρα

Η υγρασία στον πεπιεσμένο αέρα θα σχηματίζει σταγονίδια καθώς προέρχεται από την αντλία του συμπιεστή αέρα. Όταν η υγρασία είναι υψηλή ή όταν ένας συμπιεστής βρίσκεται σε συνεχή χρήση για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, αυτή η υγρασία θα συσσωρευτεί στη δεξαμενή. Όταν χρησιμοποιείτε πιστόλι ψεκασμού βαφής ή αμμοβολής, αυτό το νερό μεταφέρεται από τη δεξαμενή μέσω του σωλήνα και εξέρχεται από το πιστόλι ως σταγονίδια αναμεμιγμένα με το υλικό ψεκασμού.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Αυτή η συμπίκνωση θα προκαλέσει κηλίδες νερού στη βαφή, ειδικά όταν ψεκάζετε βαφές που δεν είναι με βάση το νερό. Σε περίπτωση αμμοβολής, θα προκαλέσει τη συσσώρευση της άμμου και το φράξιμο του πιστολιού, καθιστώντας το αναποτελεσματικό.

- Ένα φίλτρο στη γραμμή αέρα, τοποθετημένο όσο το δυνατόν πιο κοντά στο πιστόλι, θα βοηθήσει στην εξάλειψη αυτής της υγρασίας.
- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή και απελευθερώστε την πίεση από το σύστημα. (Για να απελευθερώσετε την πίεση από το σύστημα, τραβήξτε τον δακτύλιο στη βαλβίδα ασφαλείας ASME. Αποτρέψτε τη διαφυγή αέρα καλύπτοντας τη βαλβίδα με το ένα χέρι, ενώ τραβάτε τον δακτύλιο με το άλλο χέρι.) Τραβήξτε τον δακτύλιο μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Θα απελευθερωθεί μεγάλη ποσότητα αέρα που κινείται με μεγάλη ταχύτητα όταν ανοίξει η βαλβίδα ασφαλείας ενώ υπάρχει πίεση στη δεξαμενή.

- Φορέστε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά.
- Αποστραγγίστε την υγρασία από τη δεξαμενή ανοίγοντας τη βαλβίδα αποστράγγισης που βρίσκεται κάτω από τη δεξαμενή. Γείρετε τη δεξαμενή για να απομακρύνετε όλη την υγρασία.
- Καθαρίστε τη σκόνη και τη βρωμιά από τη δεξαμενή, τους αγωγούς αέρα και το κάλυμμα της αντλίας ενώ ο συμπιεστής είναι ακόμα απενεργοποιημένος.

### Θερμική Προστασία Υπερφόρτωσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτός ο συμπιεστής είναι εξοπλισμένος με προστασία θερμικής υπερφόρτωσης με αυτόματη επαναφορά, η οποία θα απενεργοποιήσει τον κινητήρα εάν υπερθερμανθεί. Εάν η προστασία θερμικής υπερφόρτωσης απενεργοποιεί συχνά τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής χρησιμοποιείται σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει τους 37,7 - 38°C



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν ενεργοποιηθεί το προστατευτικό Θερμικής Υπερφόρτωσης, ο κινητήρας πρέπει να αφαιρεθεί να κρυώσει προτού να είναι εκ νέου δυνατή η έναρξη λειτουργίας. Ο κινητήρας θα επανεκκινηθεί αυτόματα χωρίς προειδοποίηση εάν παραμείνει συνδεδεμένος στην πρίζα και η μονάδα είναι ενεργοποιημένη

### Συντήρηση Αεροσυμπιεστή

Ο αεροσυμπιεστής πρέπει να λειτουργεί πάντοτε με επαρκή ποσότητα λαδιού κατάλληλου τύπου. Η λειτουργία με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή φθορά ή καταστροφή του συμπιεστικού συγκροτήματος. Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε χρήση μέσω του δεικτη ή της

θυρίδας ελέγχου λαδιού. Η στάθμη πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX. Η πρώτη αλλαγή λαδιού πρέπει να πραγματοποιείται μετά τις πρώτες 20 ώρες λειτουργίας. Στη συνέχεια, το λάδι πρέπει να αντικαθίσταται μία φορά ανά έτος.

#### Για την αλλαγή λαδιού:

- Θέστε τον αεροσυμπιεστή εκτός λειτουργίας και αφήστε τον να κρυώσει.
- Τοποθετήστε κατάλληλο δοχείο συλλογής κάτω από την οπή αποστράγγισης.
- Ξεβιδώστε το πώμα πλήρωσης και το πώμα αποστράγγισης λαδιού.
- Αφήστε το χρησιμοποιημένο λάδι να αποστραγγιστεί πλήρως.
- Επανατοποθετήστε και σφίξτε το πώμα αποστράγγισης.
- Γεμίστε με νέο λάδι κατάλληλου τύπου έως τη σωστή στάθμη.
- Επανατοποθετήστε το πώμα πλήρωσης και ελέγξτε για τυχόν διαρροές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για αεροσυμπιεστές σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Μην απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο περιβάλλον ή στα οικιακά απορρίμματα.

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Απομακρύνετε την υγρασία από τη δεξαμενή.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε τον συμπιεστή σε δροσερό και ξηρό μέρος.
- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και κρεμάστε τα ανοιχτά άκρα προς τα κάτω προκειμένου να απομακρυνθεί τυχόν υγρασία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να απομακρύνετε την υγρασία από τη δεξαμενή καθημερινά. Η μη αποστράγγιση της δεξαμενής μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση λόγω σκουριάς και ενδεχομένως θραύση.

#### ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία (ες)	Επίλυση
Ο αεροσυμπιεστής δεν λειτουργεί	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ο διακόπτης ON/OFF είναι στην θέση OFF</li> <li>2. Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα</li> <li>3. Πίεση συμπιεστή ίση με την πίεση αυτόματης διακοπής (Shut-off Pressure)</li> <li>4. Υπερθέρμανση κινητήρα</li> <li>5. Βλάβη στον διακόπτη πίεσης</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα και ότι ο διακόπτης είναι στη θέση ON</li> <li>2. Ελέγξτε διακόπτες και ασφάλειες ηλεκτρικού πίνακα</li> <li>3. Απελευθερώστε αέρα από τη δεξαμενή έως ότου ο συμπιεστής κάνει αυτόματη επανεκκίνηση</li> <li>4. Αφήστε τον συμπιεστή να κρυώσει για περίπου 30 λεπτά, ώστε να επανέλθει στην αρχική ρύθμιση (να κάνει reset) ο θερμικός διακόπτης υπερφόρτωσης. Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής λειτουργεί σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν θα ξεπεράσει τους 37,7 - 38°C</li> </ol>
Η προστασία έναντι θερμικής υπερφόρτωσης ενεργοποιείται πολύ συχνά	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Έλλειψη κατάλληλου εξαερισμού/θερμοκρασία χώρου πολύ υψηλή</li> <li>2. Αστοχία βαλβίδων συμπιεστή</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μεταφέρετε τον συμπιεστή σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν θα υπερβαίνει τους 37,7 - 38°C</li> <li>2. Αντικαταστήστε την διάταξη αντλίας</li> </ol>
Χτυπήματα, κρότοι, υπερβολικοί κραδασμοί και παρόμοιοι ήχοι	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η δεξαμενή δεν είναι επίπεδη</li> <li>2. Ελαττωματικές εδράσεις στον έκκεντρο ή άξονα κινητήρα</li> <li>3. Κύλινδρος ή δακτύλιος πιστονιού φθαρμένος ή διάβρωμένος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μετακινήστε τη δεξαμενή σε επίπεδη θέση</li> <li>2. Αντικαταστήστε τη διάταξη αντλίας</li> <li>3. Αντικαταστήστε τη διάταξη αντλίας</li> </ol>

<p>H πίεση δεξαμενής πέφτει όταν ο συμπιεστής απενεργοποιείται (διαδικασία shut off)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Χαλαρή βαλβίδα αποστράγγισης</li> <li>Έλεγχος διαρροής βαλβίδας</li> <li>Χαλαρές συνδέσεις (σύνδεσμοι, σωληνώσεις κλπ)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Σφίξτε τη βαλβίδα αποστράγγισης</li> <li>Αντικαταστήστε βαλβίδα ελέγχου</li> <li>Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις με διάλυμα σαπουνιού και νερού. <i>Εάν εντοπιστεί διαρροή, προχωρήστε σε σύσφιξη ή αφαιρέστε τον σύνδεσμο και εφαρμόστε ταινία σωλήνων στα σπειρώματα και επανασυναρμολογήστε. <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> Μην αποσυναρμολογείτε τη βαλβίδα ελέγχου. Με αέρα στη δεξαμενή, εξαερώστε πρώτα τη δεξαμενή.</i></li> </ol>
<p>Ο συμπιεστής λειτουργεί συνεχώς και η παραγωγή αέρα είναι χαμηλότερη από την κανονική/χαμηλή πίεση εκροής</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Υπερβολική χρήση αέρα, πολύ μικρός συμπιεστής</li> <li>Χαλαρές συνδέσεις (συνδέσεις, σωληνώσεις κλπ)</li> <li>Σπασμένες βαλβίδες εισόδου</li> <li>Φθαρμένος δακτύλιος εμβόλου</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Μειώστε τη χρήση ή αγοράστε μονάδα με μεγαλύτερη παροχή αέρα (SCFM)</li> <li>Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις με διάλυμα σαπουνιού και νερού <i>Εάν εντοπιστεί διαρροή, προχωρήστε σε σύσφιξη ή αφαιρέστε τον σύνδεσμο και εφαρμόστε ταινία σωλήνων στα σπειρώματα και επανασυναρμολογήστε.</i></li> <li>Αντικαταστήστε τη διάταξη αντλίας</li> <li>Αντικαταστήστε τη διάταξη πιστονιού</li> </ol>
<p>Υπερβολική υγρασία στον αέρα απόρριψης</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Υπερβολική ποσότητα νερού στη δεξαμενή</li> <li>Υψηλή υγρασία</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Αδειάστε τη δεξαμενή, γείρετε τη δεξαμενή για να απομακρύνετε την υγρασία</li> <li>Μεταφέρετε σε χώρο με λιγότερη υγρασία. Χρησιμοποιήστε φίλτρο γραμμής αέρα <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ!</b> Η συμπύκνωση νερού δεν προκαλείται από δυσλειτουργία του συμπιεστή.</li> </ol>
<p>Ο συμπιεστής λειτουργεί συνεχώς και η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει καθώς αυξάνεται η πίεση</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ελαττωματικός διακόπτης πίεσης</li> <li>Ελαττωματική βαλβίδα ασφαλείας</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Αντικαταστήστε τον διακόπτη πίεσης</li> <li>Αντικαταστήστε τη βαλβίδα ασφαλείας με γνήσιο ανταλλακτικό</li> </ol>
<p>Υπερβολικός αριθμός εκκίνησης και παύσης (διακοπής) λειτουργίας</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Υπερβολική συμπύκνωση στη δεξαμενή</li> <li>Χαλαρές συνδέσεις (εξαρτήματα, σωλήνες κλπ)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Αποστραγγίστε πιο συχνά</li> <li>Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις με διάλυμα σαπουνιού και νερού. <i>Εάν εντοπιστεί διαρροή, προχωρήστε σε σύσφιξη ή αφαιρέστε τον σύνδεσμο και εφαρμόστε ταινία σωλήνων στα σπειρώματα και επανασυναρμολογήστε.</i></li> </ol>

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει θλάξη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Носете предпазни очила,  
предпазни средства за ушите и  
предпазна каска



Носете защитни ръкавици



Носете безопасни,  
противоплъзгащи обувки



Дръжте страничните лица  
на безопасно разстояние от  
работната зона.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Преди употреба прочетете внимателно ръководството. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, телесни наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща употреба.

### Кратко описание

- Тези компресори са предназначени за непрофесионална употреба, за различни битови задачи и за автомобилни нужди.
- Тези машини работят на масло.
- Състеният въздух, произвеждан от това устройство, съдържа влага. Ако приложението изисква сух въздух, монтирайте воден филтър или въздухосушител.



**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте машината, ако е била повредена по време на транспортиране, манипулиране или употреба. Повредите могат да доведат до скъсване и да причинят наранявания или имуществени щети.

Тъй като въздушният компресор и останалите използвани компоненти (филтри, смазочни устройства, маркучи и др.) представляват помпена система за високо налягане, винаги трябва да се спазват следните предпазни мерки:



**ОПАСНОСТ!** Предупреждение относно въздуха за дишане: Този компресор/помпа не е подходящо оборудван и не трябва да се използва „в настоящия си вид“ за подаване на въздух, годен за дишане. За всяко приложение, включващо въздух за човешка употреба, въздушният компресор/помпата трябва да бъде оборудван с подходящо вградено оборудване за безопасност и аларма. Това допълнително оборудване е необходимо за правилното филтриране и пречистване на въздуха, за да отговаря на минималните спецификации за въздух за дишане клас D, както е описано в Спецификацията за стоки на Асоциацията за състен газ.

## МОНТАЖ

### Местоположение



**ВНИМАНИЕ!** Не поставяйте въздухозаборника на компресора в близост до места, където има пара, пръски от боя, пясъчоструене или други източници на замърсяване. Тези замърсители могат да повредят двигателя.

Изключително важно е въздушният компресор да се използва в чисто и добре проветрено помещение, където температурата на околната среда не надвишава 37,7 – 38 °C (100°F). Между въздушния компресор и стената трябва да има разстояние от поне 50 см (18 инча), тъй като всякакви предмети могат да възпрепятстват въздушния поток.

## Инструкции за заземяване

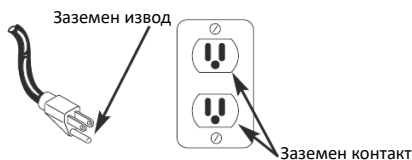
- Този продукт е предназначен за използване в електрическа верига с номинално напрежение 230V и е снабден със заземен щекер, подобен на показания на фиг. 1.
- Уверете се, че уредът е включен в контакт, който съответства на конфигурацията на щепсела. Този продукт трябва да бъде заземен. В случай на късо съединение заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява път за отвод на електрическия ток. Уредът е снабден с кабел, който включва заземен проводник с подходящ заземен щепсел. Щепселът трябва да бъде включен в контакт, който е правилно монтиран и заземен в съответствие с всички местни нормативни изисквания.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Въздушен компресор с пряко задвижване		
Модел	BAT5002	BAT5012
Двигател	Въведение	
Тип		C пряко задвижване
Максимална мощност	2 к.с. / 1,5 кВт	
Напрежение/честота	230 V / 50 Hz	
Доставка по въздух	188 л/мин	
Налягане	8 бара / 116 psi	
Капацитет на резервоара	24 литра	50 литра
Капацитет на резервоара за масло	270 мл	
Ниво на шума	85 дБ(А)	
Тегло на продукта	20,0 кг	25,0 кг
Включва	Инструменти за поддръжка	



Фигура 2 – Идентификация на устройството



Фигура 1 – Метод за заземяване



**ОПАСНОСТ! Неправилната употреба на заземителния щепсел може да доведе до риск от токов удар. Не използвайте заземителен адаптер с този уред!**

- Ако кабелът или щепселът се нуждаят от ремонт или подмяна, не свързвайте заземителния проводник с нито един от плоските клеми. Изолираният проводник със зелена външна повърхност (с или без жълти ивици) е заземителният проводник. Никога не свързвайте зелен (или зелено-жълт) проводник с клемата под напрежение.
- Обърнете се към квалифициран електротехник или специалист, ако не разбирате напълно инструкциите за заземяване или ако имате съмнения дали продуктът е правилно заземен. Не променяйте формата на предоставения щепсел. Ако той не се побира в контакта, помолете квалифициран електротехник да монтира подходящ контакт. Неправилното окабеляване и други подобни проблеми могат да доведат до прегряване, късо съединение и пожар.

## Работа

**Предпазен клапан по стандарта ASME** – Този клапан автоматично изпуска въздух, ако налягането в резервоара надвиши предварително зададената максимална граница.

**Дръжка** – предназначена за преместване на компресора.

**Изпускателен клапан** – Този клапан се намира в долната част на резервоара. Използвайте този клапан, за да изпускате влагата от резервоара ежедневно, с цел да намалите риска от корозия. Намалете налягането в резервоара до под 10 psi, след което изпускате влагата от резервоара ежедневно, за да предотвратите корозията му. Изпускате влагата от резервоара, като отворите изпускателния клапан, намиращ се в долната част на резервоара.

## ПРОЦЕДУРА ЗА НАСТРОЙКА ПРЕДИ ПЪРВОТО ПУСКАНЕ

(Извършете тази процедура, преди да използвате компресора за първи път. След като я изпълните, не е необходимо да я повтаряте.)

- Не свързвайте маркуч или други приставки към компресора.
- Поставете превключвателя за включване/изключване в положение „OFF“.
- Свържете захранващия кабел.
- Поставете превключвателя за включване/изключване в положение „ON“. Оставете компресора да работи в продължение на 5 минути.
- Поставете превключвателя за включване/изключване в положение „OFF“.
- Изключете захранващия кабел.

## РАБОТНА ПРОЦЕДУРА ПРЕДИ ВСЯКО ПУСКАНЕ

- Свържете въздушния маркуч към отворения отвор, намиращ се под манометъра.
- Свържете необходимия аксесоар или инструмент към отворения край на въздушния маркуч.
- Поставете превключвателя за включване/изключване в положение „OFF“.
- Свържете захранващия кабел.
- Ако използвате игли/накрайници за надуване: Свържете въздушния маркуч с накрайника за надуване към предмета, който надувате. Докато държите накрайника за надуване здраво на място, превключете превключвателя за включване/изключване в положение „ON“. Позволете на компресора да надуе предмета.
- Изключете компресора и махнете накрайника за напompване.
- **ВНИМАНИЕ!** При използване на накрайник за гуми или приставка: След като накрайникът или приставката бъдат свързани към въздушния маркуч, превключете превключвателя за включване/изключване в положение „ON“ и оставете компресора да работи, докато не се изключи автоматично. Когато използвате накрайник за гуми за напompване, следете показанията на манометъра на компресора и периодично проверявайте налягането в гумите с отделен манометър, за да избегнете прекомерно напompване.
- **Цикъл на включване/изключване на компресора:** Когато компресорът е в положение „ВКЛЮЧЕН“, той всмуква въздух в резервоара. Когато се достигне налягането на изключване (предварително зададеното „налягане на изключване“), компресорът автоматично се изключва. Ако компресорът остане в положение „ВКЛЮЧЕН“ и въздухът в резервоара се изчерпи поради използване на дюза за гуми, допълнително оборудване и т.н., компресорът автоматично ще се включи отново при предварително зададеното „начално“ налягане.
- Когато инструментът се използва непрекъснато, компресорът се включва и изключва автоматично. В положение „OFF“ превключвателят за налягане не функционира и компресорът не работи. Уверете се, че превключвателят е в положение „OFF“, когато включвате или изключвате захранващия кабел от контакта.

## Предпазен клапан по стандарта ASME



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** относно предпазния клапан! Не го сваляйте и не се опитвайте да го регулирате!

Проверете предпазния клапан, като следвате следните стъпки:

- Включете компресора в контакта и го оставете да работи, докато се достигне налягането на изключване (вижте „Процедура за експлоатация“).

- Сложете предпазни очила и дръпнете пръстена на предпазния клапан, за да освободите налягането от резервоара на компресора. С другата си ръка предпазете лицето си от струята въздух с висока скорост.
- Предпазният клапан трябва да се затваря автоматично при налягане от около 40–50 PSI. Ако предпазният клапан не позволява изпускането на въздух при издърпване на пръстена или ако не се затваря автоматично, той **ТРЯБВА** да бъде подменен.

## ПОДДРЪЖКА



**ВНИМАНИЕ!** Прекъснете захранването и след това изпуснете цялото налягане от системата, преди да пристъпите към монтаж, ремонт, преместване или каквито и да било дейности по поддръжка.

Проверявайте компресора редовно за видими проблеми и спазвайте процедурите за поддръжка при всяко използване на компресора. Предпазният клапан трябва да се смени, ако не се задейства или ако се наблюдава изтичане на въздух след освобождаването на пръстена.

### Влага в сгъстения въздух

Влагата в сгъстения въздух образува капчици, когато излиза от помпата на въздушния компресор. При висока влажност или когато компресорът работи непрекъснато в продължение на дълъг период от време, тази влага се натрупва в резервоара. При използване на пистолет за боядисване или пясъкоструене тази вода се пренася от резервоара през маркуча и излиза от пистолета под формата на капчици, смесени с разпръсквания материал.



**ВАЖНО!** Тази кондензация ще доведе до появата на водни петна върху боята, особено при нанасяне на бои, които не са на водна основа. При пясъкоструене това ще доведе до натрупване на пясък и запушване на пистолета, което ще го направи неизползваем.

- Филтърът за въздухопровода, монтиран възможно най-близо до пистолета за пръскане, ще спомогне за отстраняването на тази влага.
- Изключете компресора и изпуснете налягането от системата. (За да изпуснете налягането от системата, дръпнете пръстена на предпазния клапан ASME. Предотвратете изтичането на въздух, като покриете клапана с едната ръка, докато с другата дръпнете пръстена.) Дръпнете пръстена, докато резервоарът се изпразни.



**ВНИМАНИЕ!** При отваряне на предпазния клапан, докато в резервоара има налягане, ще се изпусне голямо количество въздух, движещ се с висока скорост.

- Носете одобрени защитни очила.
- Излейте водата от резервоара, като отворите изпускателния кран, намиращ се в долната част на резервоара. Наклонете резервоара, за да изтече цялата вода.
- Почистете праха и мръсотията от резервоара, въздухопроводите и капака на помпата, докато компресорът все още е изключен.

### Защита от термично претоварване



**ВНИМАНИЕ!** Този компресор е снабден с автоматичен термичен предпазител срещу претоварване, който ще изключи двигателя в случай на прегряване. Ако термичният предпазител изключи двигателя често, уверете се, че компресорът се използва в чисто и добре проветрявано помещение, където температурата не надвишава 37,7 – 38 °C.



**ВНИМАНИЕ!** Ако се задейства термичната защита срещу претоварване, преди да се пристъпи към пускане на двигателя, той трябва да се остави да изстине. Ако уредът остане включен в електрическата мрежа и е в работно състояние, двигателят ще се рестартира автоматично без предупреждение.

### Поддръжка на въздушния компресор

Воздушният компресор трябва винаги да работи с достатъчно количество масло от подходящия тип. Работата при ниско ниво на маслото може да доведе до сериозни повреди или повреждане

на компресора. Преди всяка употреба проверявайте нивото на маслото чрез масломерната пръчка или прозрачния индикатор за масло. Нивото трябва да бъде между отметките MIN и MAX. Първата смяна на маслото трябва да се извърши след първите 20 часа работа. След това маслото трябва да се сменя веднъж годишно.

#### Процедура за смяна на маслото:

- Изключете въздушния компресор и го оставете да изстине.
- Поставете подходящ съд за събиране под отвора за изтичане.
- Отвийте капачката на резервоара за масло и запушалката за източване на маслото.
- Оставете отработеното масло да се изтече напълно.
- Поставете обратно и затегнете изпускателния винт.
- Напълнете с ново масло от подходящия тип до необходимото ниво.
- Поставете капачката на резервоара и проверете дали има течове.
- Използвайте само масло, подходящо за въздушни компресори, в съответствие с указанията на производителя.
- Не изхвърляйте отработеното масло в околната среда или заедно с битовите отпадъци.

### СЪХРАНЕНИЕ

- Източете влагата от резервоара.
- Когато не го използвате, съхранявайте компресора на хладно и сухо място.
- Откачете маркуча и го оставете да виси с отворените краища надолу, за да се отцеди евентуалната влага.



**ВНИМАНИЕ!** Източвайте влагата от резервоара ежедневно. Ако не го направите, това може да доведе до отслабване на конструкцията поради ръжда и до спукване.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможни причини	Решение
Компресорът не работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Превключвателят е в положение „Изключено“</li> <li>2. Няма ток в контакта</li> <li>3. Компресорът достигна налягането за автоматично изключване</li> <li>4. Двигателят прегря</li> <li>5. Неизправност на превключвателя за налягане</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уверете се, че компресорът е включен в контакта и превключвателят е в положение „ON“</li> <li>2. Проверете прекъсвача или предпазителя в електротаблото</li> <li>3. Изпуснете въздуха от резервоара, докато компресорът не се рестартира автоматично</li> <li>4. Оставете компресора да се охлади за около 30 минути, за да се нулира термомпрекъсвачът. Уверете се, че компресорът работи в чисто и добре проветрено помещение, където температурата не надвишава 100°F (37,78°C)</li> <li>5. Сменете превключвателя за налягане</li> </ol>
Защитата от термично претоварване се задейства многократно	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Липса на подходяща вентилация/твърде висока стайна температура</li> <li>2. Клапаните на компресора са се повредили</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преместете компресора на чисто и добре проветриво място, където температурата няма да надвишава 100°F (37,78°C).</li> <li>2. Подмяна на помпата</li> </ol>
Удари, трокане, прекомерни вибрации	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Резервоарът не е в хоризонтално положение</li> <li>2. Дефектен лагер на вала на ексцентрика или на двигателя</li> <li>3. Пръстенът на цилиндъра или буталото е износен или надраскан</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете уплътнителния резервоар в хоризонтално положение</li> <li>2. Подмяна на помпата</li> <li>3. Подмяна на помпата</li> </ol>

<p>Налигането в резервоара спада, когато компресорите се изключат</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разхлабен изпускателен клапан</li> <li>2. Пропускане на възвратния клапан</li> <li>3. Незатегнати връзки (фитинги, тръби и др.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Затегнете изпускателния клапан</li> <li>2. Сменете възвратния клапан</li> <li>3. Проверете всички връзки с разтвор от сапун и вода</li> </ol> <p><i>Ако се установи теч, затегнете. Или демонтирайте фитинга, нанесете уплътнителна лента върху резбата и го сглобете отново.</i></p> <p><b>ОПАСНОСТ! Не разглобявайте възвратния клапан. Ако в резервоара има въздух, първо го изпуснете.</b></p>
<p>Компресорът работи непрекъснато, а дебитът на въздуха е по-нисък от нормалното/ниско налягане на изхода</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекомерна консумация на въздух/компресорът е с недостатъчна мощност</li> <li>2. Доставка при хлабави връзки (фитинги, тръби и др.) (SCFM)</li> <li>3. Счупени всмукателни клапани</li> <li>4. Износен бутален пръстен</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Намалете потреблението или закупете уред с по-голям дебит на въздуха (SCFM)</li> <li>2. Проверете всички връзки с разтвор от сапун и вода</li> </ol> <p><i>Ако забележите теч, затегнете. Или демонтирайте фитинга, нанесете уплътнителна лента върху резбата и го сглобете отново.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Сменете помпата</li> <li>4. Сменете буталния възел</li> </ol>
<p>Прекомерна влажност във въздуха на изхода</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекледено много вода в резервоара</li> <li>2. Висока влажност</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изпразнете резервоара, наклонете го, за да се отстрани влагата</li> <li>2. Преместете се в място с по-ниска влажност. Използвайте филтър за въздуховод</li> </ol> <p><b>ВНИМАНИЕ! Образуването на конденз не се дължи на неизправност на компресора</b></p>
<p>Компресорът работи непрекъснато и предпазният клапан се отваря при повишаване на налягането</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дефектен превключвател за налягане</li> <li>2. Дефектен предпазен клапан</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете превключвателя за налягане</li> <li>2. Сменете предпазния клапан с оригинална резервна част</li> </ol>
<p>Прекледено често стартиране и спиране</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекомерно образуване на конденз в резервоара</li> <li>2. Незатегнати връзки (фитинги, тръби и др.)</li> </ol>	<p>Източвайте по-често</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете всички връзки с разтвор от вода и сапун.</li> </ol> <p><i>Ако се установи теч, затегнете. Или демонтирайте фитинга, нанесете уплътнителна лента върху резбата и го сглобете отново</i></p>

\* Производителят си запазва правото да внася незначителни промени в дизайна и техническите характеристики на продукта без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат съществено експлоатационните характеристики и безопасността на продуктите. Детайлите, описани/илюстрирани на страниците на наръчника, който държите в ръцете си, могат да се отнасят и за други модели от продуктовата гама на производителя с подобни характеристики и е възможно да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, проверяващи или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват единствено от техници на оторизирания сервизен център на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с приложеното оборудване. Използването на продукта с оборудване, което не е част от комплекта, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, произтичащи от използването на несъответстващо оборудване.

## СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ



Носите заштиту за очи, заштиту за слух и заштитни шлем.



Носите заштитне рукавице



Носите безбедне, неклизајуће ципеле



Држите пролазнике на безбедној удаљености од радног подручја.

## УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



**Упозорење:** Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или оштећења имовине. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.

## Кратак опис

- Ови компресори су дизајнирани за непрофесионалну употребу, за разне кућне послове и за употребу у аутомобилима.
- Ове машине раде на уљу.
- Компримовани ваздух који производи овај уређај садржи влагу. Инсталирајте филтер за воду или сушач ваздуха ако апликација захтева сув ваздух.



**УПОЗОРЕЊЕ!** Не користите машину ако је оштећена током транспорта, руковања или употребе. Оштећење може довести до пуцања и изазвати повреду или материјалну штету.

Пошто ваздушни компресор и друге коришћене компоненте (филтери, мазила, црева итд.) чине систем пумпе високог притиска, увек морају бити поштоване следеће безбедносне мере:



**ОПАСНОСТ!** Упозорење у вези са ваздухом за дисање: Овај компресор/пумпа није прикладно опремљен и не сме се користити "као што јесте" за испоруку ваздуха за дисање. За било коју примену ваздуха за људску употребу, компресор/пумпа мора бити опремљен одговарајућом уграђеном безбедносном и алармном опремом. Ова додатна опрема је неопходна за правилну филтрацију и пречишћавање ваздуха како би се испуниле минималне спецификације за дисајни ваздух класе D, како је описано у Спецификацији робе Удружења за компримоване гасове.

## ИНСТАЛАЦИЈА

## Локација



**ОПРЕЗ!** Не постављајте усис ваздуха компресора у близини подручја са паром, прскањем боје, пескарењем или било којим другим извором контаминације. Ови контаминанти ће оштетити мотор.

Веома је важно користити компресор за ваздух у чистом, добро проветреном простору где температура околине не прелази 37,7 - 38°C (100°F). Потребан је минимални размак од 50 цм (18 инча) између компресора за ваздух и зида, јер било који предмети могу ометати проток ваздуха.

## Упутства за заземљивање

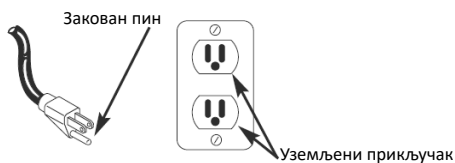
- Овај производ је намењен за употребу у електричном колу номиналног напона 230 V и има уземљујући прикључак сличан ономе приказаном на слици 1.
- Уверите се да је уређај прикључен у прикључак са истом конфигурацијом као и вишка. Овај производ мора бити уземљен. У случају кратког споја, уземљење смањује ризик од струјног удара јер пружа излазни пут за електричну струју. Уређај је опремљен кабелом који укључује уземљујући кабл са одговарајућом уземљујућом вишком. Вишка мора бити прикључена у прикључак који је правилно инсталиран и уземљен у складу са свим локалним прописима и одредбама.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Директно покренути ваздушни компресор		
Модел	БАТ5002	БАТ5012
Мотор	Индукција	
Тип		Директно покретан
Макс Пауер	2 КС / 1,5 kW	
Напон/фреквенција	230 V / 50 Hz	
Ваздушна достава	188 лт/мин	
Притисак	8 бар / 116 psi	
Капацитет резервоара	24 лт	50 л
Капацитет резервоара за уље	270 мл	
Ниво буке	85 дБ(А)	
Тежина производа	20,0 кг	25,0 кг
Укључује	Алати за одржавање	



Слика 2 - Идентификација јединице



Слика 1 - Метод уземљења



**ОПАСНОСТ!** Неправилна употреба уземљујућег прикључка може довести до потенцијалног ризика од електричног удара. Не користите адаптер за уземљење са овим уређајем!

- Ако је кабл или вишка за напајање потребно поправити или заменити, немојте повезивати уземљујући кабл ни са једним од равних терминала. Изаоловани кабл са спољашњом површином зелене боје (са или без жутих пруга) је кабл за уземљење. Никада не повезујте зелени (или зелени и жути) кабл са под напоном терминалом.
- Консултујте квалификованог електричара или техничара ако у потпуности не разумете упутства за заземљивање или ако имате било какве сумње да ли је производ правилно заземљен. Не мењајте испоручено виљушко. Ако не одговара прикључку, ангажујте квалификованог електричара да угради одговарајући прикључак. Неправилно ожичење и слично може довести до прегревања, кратких спојева и оштећења пожаром.

## Операција

**ASME безбедносни вентил** - Овај вентил аутоматски испушта ваздух ако притисак у резервоару пређе унапред подељени максимални лимит.

**Ручка** - дизајнирана за премештање компресора.

**Запирач за одводњавање** - Овај запирач се налази на дну резервоара. Користите овај запирач за дневно испуштање влаге из резервоара како бисте смањили ризик од корозије. Смањите притисак у резервоару испод 10 psi, а затим дневно испуштајте влагу из резервоара како бисте спречили корозију резервоара. Испуштајте влагу из резервоара отварањем запирача за одводњавање који се налази на дну резервоара.

## ПОСТУПАК ПОДЕШАВАЊА ПРЕ ПРВОГ ПОКРЕТАЊА

(Завршите ову процедуру пре прве употребе компресора. Када је једном завршена, није потребно понављати је.)

- Не повезујте црево или било који други прибор са компресором.
- Поставите прекидач за укључивање/искључивање у положај ИСКЉУЧЕНО.
- Прикључите кабл за напајање.
- Поставите прекидач за укључивање/искључивање у положај ON. Нека компресор ради пет минута.
- Поставите прекидач за укључивање/искључивање у положај ИСКЉУЧЕНО.
- Искључите кабл за напајање.

## ПОСТУПАК РАДА ПРЕ СВАКОГ СТАРТ-АПА

- Прикључите ваздушни црево на отвор који се налази испод манометра.
- Прикључите потребан прибор или алат на отворени крај ваздушног црева.
- Поставите прекидач за укључивање/искључивање у положај ИСКЉУЧЕНО.
- Прикључите кабл за напајање.
- Ако користите игле/носне млазнице за надувавање: Прикључите ваздушни црево са млазницом за надувавање на објекат који надувате. Док чврсто држите млазницу за надувавање, поставите прекидач за укључивање/искључивање у положај ON. Пустите да компресор надује објекат.
- Искључите компресор и уклоните прикључак за пумпање.
- **НАПОМЕНА!** Ако користите чеп за гуме или прикључак: Када се чеп за гуме или прикључак прикључи на ваздушни црево, пребаците прекидач за укључивање/искључивање у положај ON и пустите компресор да ради док се аутоматски не искључи. Приликом коришћења чепа за гуме за пумпање гума, пратите притисак на манометру компресора и повремено проверавајте притисак у гумама посебним манометром како бисте избегли прекомерно пумпање.
- **Циклук укључивања/искључивања компресора:** У укљученом положају компресор усисава ваздух у резервоар. Када се достигне притисак искључења (претходно подешено "искључење"), компресор се аутоматски искључује. Ако компресор остане у укљученом положају и ваздух из резервоара се потроши због коришћења пиштоља за точкове, додатне опреме итд., компресор ће се аутоматски поново покренути на претходно подешеном притиску покретања.
- Када се алат користи непрекидно, компресор ће се аутоматски укључивати и искључивати. У искљученом положају прекидач притиска не може да ради и компресор неће радити. Обавезно проверите да је прекидач у искљученом положају када прикључујете или искључујете кабл за напајање из утичнице.

## ASME безбедносни вентил



**ПРЕДУПРЕЂЕЊЕ** у вези са безбедносним вентилом! Не уклоните га и не покушавајте да га подесите!

Проверите безбедносни вентил пратећи ове кораке:

- Укључите компресор у прикључак и пустите га да ради док се не достигне притисак искључења (погледајте Поступак рада).
- Носећи заштитне наочаре, повуците прстен безбедносног вентила да бисте ослободили притисак из резервоара компресора. Другом руком спречите да ваздух високог притиска дува ка вашем лицу.
- Безбедносни вентил треба да се затвори аутоматски на притиску од приближно 40–50 PSI. Ако безбедносни вентил не пусти ваздух када повучете прстен или се не затвори аутоматски, он **МОРА** да се замени.

## ОДРЖАВАЊЕ



**УПОЗОРЕЊЕ!** Искључите извор напајања и затим ослободите сав притисак из система пре него што покушате да инсталирате, поправите, преместите или обавите било какво одржавање.

Често проверавајте компресор ради видљивих проблема и сваки пут када се компресор користи поштујте процедуре одржавања. Безбедносни вентил мора бити замењен ако се не активира или ако ваздух цури након што се прстен отпусти.

### Влага у компримованом ваздуху

Влага у компримованом ваздуху формираће капљице када изађе из пумпе компресора. Када је влажност ваздуха висока или када је компресор у континуираном раду током дужег периода, ова влага ће се нагомилати у резервоару. Приликом коришћења пиштоља за фарбање или пескарење, ова вода се из резервоара преко црева преноси и излази из пиштоља као капљице помешане са распрскаваним материјалом.



**ВАЖНО!** Ова кондензација ће изазвати водене мрље на боји, посебно при распршивању боја које нису на воденој бази. У случају пескарења, изазваће накупљање песка и зачепљење пиштоља, чинећи га неефикасним.

- Филтер за ваздушну линију, инсталиран што ближе распршивачу, помоћи ће да се елиминише ова влага.
- Искључите компресор и ослободите притисак из система. (Да бисте ослободили притисак из система, повуците прстен на ASME безбедносном вентилу. Спречите излазак ваздуха тако што ћете једном руком покривити вентил, а другом повући прстен.) Повуците прстен док резервоар не остане празан.



**ОПРЕЗ!** Када се безбедносни вентил отвори док је у резервоару притисак, ослободиће се велика количина ваздуха који се креће великом брзином.

- Носите одобрене заштитне наочаре.
- Испустите влагу из резервоара отварањем одводне славине на дну резервоара. Нагните резервоар да бисте уклонили сву влагу.
- Уклоните прашину и прљавштину са резервоара, ваздушних црева и поклопца пумпе док је компресор још увек искључен.

### Термички преоптерећени заштитник



**ОПРЕЗ!** Овај компресор је опремљен аутоматским термичким заштитником од преоптерећења који ће искључити мотор ако се прегреје. Ако термички заштитник често искључује мотор, уверите се да се компресор користи у чистом, добро проветреном простору где температура неће прећи 37,7–38 °C.



**ОПРЕЗ!** Ако је заштитник од прегревања активиран, мотор мора да се охлади пре него што је могуће покретање. Мотор ће се аутоматски поново покренути без упозорења ако је прикључен на електричну утичницу и уређај је укључен.

### Одржавање компресора за ваздух

Ваздушни компресор увек мора да ради са довољном количином уља одговарајуће врсте. Рад са ниским нивоом уља може изазвати озбиљна оштећења или уништење јединице компресора. Пре сваке употребе проверите ниво уља помоћу мерне штапине или провидника за уље. Ниво мора бити између ознака MIN и MAX. Прву промену уља обавите након првих 20 сати рада. Након тога уље мењајте једном годишње.

#### Поступак замене уља:

- Искључите компресор за ваздух и оставите га да се охлади.
- Ставите одговарајући контејнер за прикупљање испод одводне рупе.

- Окруните чеп за допуну уља и чеп за одвод уља.
- Дозволите да уље које сте користили потпуно исцури.
- Поново инсталирајте и затегните заптивку одвода.
- Напуните новим уљем одговарајуће врсте до правог нивоа.
- Замените чеп за пуњење и проверите да ли има цурења.
- Користите само уље погодно за ваздушне компресоре у складу са спецификацијама произвођача.
- Не бацајте коришћено уље у животну средину или са кућним отпадом.

## СКЛАДИШТЕЊЕ

- Испуштање влаге из резервоара.
- Када се не користи, чувајте компресор на хладном и сувом месту.
- Одвезите црево и окачите га са отвореним крајевима надоле како би се сва влага исцедила.



**УПОЗОРЕЊЕ!** Дневно испуштајте влагу из резервоара. Неиспуштање може довести до ослабења због рђе и пуцања.

## ОТКЛАЊАЊЕ КВАРОВА

Проблем	Могући узрок(ови)	Решење
Компресор не ради	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекидач је у искљученом положају</li> <li>2. Нема електричне струје на зидној утичници.</li> <li>3. Компресор је достигао притисак за аутоматско искључивање.</li> <li>4. Мотор се прегрејао</li> <li>5. Квар прекидача притиска</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уверите се да је компресор укључен у струју и да је прекидач у положају УКЉУЧЕНО.</li> <li>2. Проверите прекидач или осигурач у електричној табли.</li> <li>3. Испуштајте ваздух из резервоара док се компресор не поново покрене аутоматски.</li> <li>4. Оставите компресор да се охлади око 30 минута како би се ресетовао термички реоптерећујући прекидач. Уверите се да се компресор користи у чистом, добро проветреном простору где температура неће прећи 100°F (37,78°C).</li> <li>5. Заменити прекидач притиска</li> </ol>
Термички прекидач због реоптерећења се понављано искључује	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Недостатак адекватне вентилације/превисока температура у просторији</li> <li>2. Заптивке компресора су отказале</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преместите компресор на чисто, добро проветрено место где температура неће прећи 100°F (37,78°C).</li> <li>2. Заменити склоп пумпе</li> </ol>
Клоцање, звекање, прекомерна вибрација	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Резервоар није раван</li> <li>2. Неисправно лежиште на ексцентричном или моторном вратилу</li> <li>3. Цилиндар или клипни прстен је истрошен или огребан.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Шим-танк у положај нивоа</li> <li>2. Заменити склоп пумпе</li> <li>3. Заменити склоп пумпе</li> </ol>
Притисак у резервоару опада када се компресори искључе.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Опуштени вентил одводника</li> <li>2. Пропуштање једносмерног вентила</li> <li>3. Лабаве везе (прикључци, цевчице итд.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Затегните одводни вентил</li> <li>2. Заменити једносмерни вентил</li> <li>3. Проверите све везе раствором сапуна и воде</li> </ol> <p><i>Ако се открије цурење, затегните. Или уклоните фитинг, нанесите траку за цеви на навоје и поново склопите.</i></p> <p><b>ОПАСНОСТ!</b> Не растављајте једносмерни вентил. Када је у резервоару ваздух, прво испуштајте ваздух из резервоара.</p>

<p>Компресор ради непрекидно, а проток ваздуха је нижи него обично и притисак испуштања је низак.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекомерна потрошња ваздуха/ премали компресор</li> <li>2. Лабаве везе (спојке, цеви итд.) испорука (SCFM)</li> <li>3. Покварени улазни вентили</li> <li>4. Потрошен клипни прстен</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Смањите потрошњу или купите јединицу са већом испоруком ваздуха (SCFM).</li> <li>2. Проверите све везе раствором сапуна и воде</li> </ol> <p><i>Ако се открије цурење, затегните. Или уклоните прикључак, нанесите траку за цеви на навоје и поново склопите.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Заменити склоп пумпе</li> <li>4. Заменити склоп клипа</li> </ol>
<p>Прекомерна влажност у испуштеном ваздуху</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекомерна вода у резервоару</li> <li>2. Висока влажност</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Испразните резервоар, нагните резервоар да бисте уклонили влагу.</li> <li>2. Пређите у подручје са мањом влажношћу. Користите филтер ваздушне линије.</li> </ol> <p><b>НАПОМЕНА! Кондензација воде није узрокована кваром компресора.</b></p>
<p>Компресор ради непрекидно, а безбедносни вентил се отвара како притисак расте.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неисправан притисачни прекидач</li> <li>2. Неисправна безбедносна вентила</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заменити прекидач притиска</li> <li>2. Заменити безбедносни вентил оригиналним резервним делом</li> </ol>
<p>Прекомерно покретање и заустављање</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекомерна кондензација у резервоару</li> <li>2. Лабаве везе (прикључци, цевчице итд.)</li> </ol>	<p>Испуштајте чешће</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверите све везе раствором сапуна и воде.</li> </ol> <p><i>Ако се открије цурење, затегните. Или уклоните прикључак, нанесите траку за цеви на навоје и поново склопите.</i></p>

Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећност гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати само од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.

\* Увек користите производ уз приложене опрему и прибор. Коришћење производа са необележеном опремом и прибором може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник не сnose одговорност за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме и прибора.

## SIMBOLI SIGURNOSTI



Nosite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i sigurnosni kacig



Nosite zaštitne rukavice



Nosite sigurnu, neklizajuću obuću.



Držite prolaznike na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.

## Sigurnosne upute



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik pohranite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.**

## Kratki opis

- Ovi kompresori su dizajnirani za neprofesionalnu upotrebu, za razne kućanske poslove i upotrebu u automobilima.
- Ove mašine rade na ulju.
- Kompimirani zrak koji proizvodi ovaj uređaj sadrži vlagu. Ugradite filtar za vodu ili sušilo za zrak ako primjena zahtijeva suhi zrak.



**UPOZORENJE! Nemojte koristiti stroj ako je oštećen tijekom transporta, rukovanja ili uporabe. Oštećenje može dovesti do puknuća i uzrokovati ozljedu ili materijalnu štetu.**

Budući da zračni kompresor i ostale korištene komponente (filteri, uljnici, crijeva itd.) čine sustav za pumpanje pod visokim tlakom, sljedeće sigurnosne mjere moraju se uvijek poštovati:



**OPASNOST! Upozorenje u vezi s disanjem zraka: Ovaj kompresor/pumpa nije prikladno opremljena i ne smije se koristiti "kao što jest" za opskrbu zrakom za disanje. Za svaku primjenu koja uključuje zrak za ljudsku upotrebu, zračni kompresor/pumpa mora biti opremljen odgovarajućom ugrađenom sigurnosnom i alarmnom opremom. Ova dodatna oprema neophodna je za pravilnu filtraciju i pročišćavanje zraka kako bi se zadovoljile minimalne specifikacije za dišni zrak razreda D, kako je opisano u Specifikaciji robe Udruge za komprimirane plinove.**

## INSTALACIJA

## Lokacija



**OPREZ! Ne postavljajte usis zraka kompresora blizu područja s parom, raspršivanjem boje, pjeskarenjem ili bilo kojim drugim izvorom kontaminacije. Ti će zagađivači oštetiti motor.**

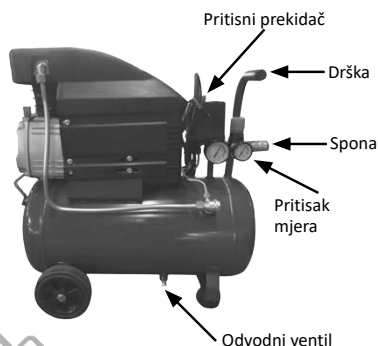
Izuzetno je važno koristiti kompresor zraka na čistom, dobro prozračenom mjestu gdje temperatura okoline ne prelazi 37,7 - 38°C (100°F). Potrebno je osigurati minimalni razmak od 50 cm (18 inča) između kompresora zraka i zida, jer bilo koji predmeti mogu ometati protok zraka.

## Upute za uzemljenje

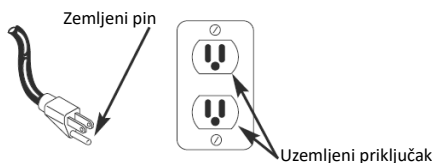
- Ovaj proizvod je namijenjen za upotrebu u strujnom krugu nazivne napetosti 230 V i ima uzemljiivački utikač sličan onome prikazanom na slici 1.
- Provjerite je li uređaj priključen u utičnicu s istom konfiguracijom kao i utikač. Ovaj proizvod mora biti uzemljen. U slučaju kratkog spoja, uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara jer osigurava put za iscjedak električne struje. Uređaj je opremljen kabelom koji uključuje uzemljiivački vod sa odgovarajućim utikačem za uzemljenje. Utikač mora biti priključen u utičnicu koja je pravilno ugrađena i uzemljena u skladu sa svim lokalnim propisima i odredbama.

## TEHNIČKI PODACI

Izravno pogonjeni zračni kompresor		
Model	BAT5002	BAT5012
Motor	Indukcija	
vrsta		Izravno pogonjen
Maksimalna snaga	2 KS / 1,5 kW	
Napetost/frekvencija	230 V / 50 Hz	
Zračna dostava	188 lt/min	
Pritisak	8 bara / 116 psi	
Kapacitet spremnika	24 lt	50 l
Kapacitet spremnika ulja	270 ml	
Razina buke	85 dB(A)	
Težina proizvoda	20,0 kg	25,0 kg
Uključuje	Alati za održavanje	



Slika 2 - Identifikacija jedinice



Slika 1 - Metoda uzemljenja



**OPASNOST!** Nepravilna upotreba uzemljujućeg priključka može dovesti do mogućeg rizika od električnog udara. Ne koristite adapter za uzemljenje s ovim uređajem!

- Ako je kabel ili utikač potrebno popraviti ili zamijeniti, ne spajajte uzemljiivački vod ni na jedan od ravnih terminala. Izolirani vod sa zelenom vanjskom površinom (s ili bez žutih pruga) je uzemljiivački vod. Nikada ne spajajte zeleni (ili zeleni i žuti) vod na podnaponski terminal.
- Posavjetujte se s kvalificiranim električarom ili tehničarom ako u potpunosti ne razumijete upute za uzemljenje ili ako imate bilo kakve sumnje je li proizvod pravilno uzemljen. Ne mijenjajte priloženi utikač. Ako ne odgovara utičnici, neka kvalificirani električar ugradi odgovarajuću utičnicu. Nepravilno ožičenje itd. može uzrokovati pregrijavanje, kratke spojeve i požar.

## Operacija

**ASME sigurnosni ventil** - Ovaj ventil automatski otpušta zrak ako tlak u spremniku premaši unaprijed postavljeni maksimalni limit.

**Drška** - namijenjena za premještanje kompresora.

**Ventil za pražnjenje** - Ovaj ventil se nalazi na dnu spremnika. Koristite ovaj ventil za svakodnevno pražnjenje vlage iz spremnika kako biste smanjili rizik od korozije. Smanjite tlak u spremniku na ispod 10 psi, a zatim svakodnevno ispuštajte vlagu iz spremnika kako biste spriječili koroziju spremnika. Ispustite vlagu iz spremnika otvaranjem ventila za pražnjenje koji se nalazi na dnu spremnika.

## POSTUPAK PODEŠAVANJA PRIJE PRVOG POKRETANJA

(Ovu proceduru dovršite prije prvog korištenja kompresora. Nakon dovršetka nije potrebno ponavljati je.)

- Ne spajajte crijevo ili bilo koji drugi dodatak na kompresor.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ISKLJUČENO.
- Povežite kabel za napajanje.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ON. Neka kompresor radi 5 minuta.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ISKLJUČENO.
- Odspojite kabel za napajanje.

## POSTUPAK RADA PRIJE SVAKOG POKRETANJA

- Povežite zračnu cijev na otvoreni priključak ispod manometra.
- Priključite potreban dodatak ili alat na otvoreni kraj zračne cijevi.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ISKLJUČENO.
- Povežite kabel za napajanje.
- Ako koristite igle/mlaznice za napuhavanje: Spojite zračni crijevo s nastavkom za napuhavanje na predmet koji napuhujete. Dok čvrsto držite nastavak za napuhavanje na mjestu, postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ON. Dopustite kompresoru da napuhne predmet.
- Isključite kompresor i uklonite nastavak za napuhavanje.
- **NAPOMENA!** Ako koristite nasad za zračne ventile ili drugo dodatno pribor: Kad se nasad ili dodatak spoji na zračnu cijev, prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ON i pustite kompresor da radi dok se ne isključi automatski. Prilikom korištenja nasada za zračne ventile za napuhavanje guma pratite očitavanje manometra na kompresoru i povremeno provjeravajte tlak u gumama zasebnim mjeracem tlaka kako biste izbjegli prekomjerno napuhavanje.
- **Ciklusi uključivanja i isključivanja kompresora:** U uključenom položaju kompresor uvlači zrak u spremnik. Kad se dostigne tlak isključenja (prethodno podešeno "isključenje"), kompresor se automatski isključuje. Ako kompresor ostane u uključenom položaju i zrak iz spremnika se potroši zbog upotrebe crijeva za zrak, dodatne opreme itd., kompresor će se automatski ponovno pokrenuti na prethodno podešenom tlaku pokretanja.
- Kada se alat koristi neprekidno, kompresor će se automatski uključivati i isključivati. U isključenom položaju prekidač tlaka ne može raditi i kompresor neće raditi. Prije uključivanja ili isključivanja kabela za napajanje iz utičnice, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.

## ASME sigurnosni ventil



**UPOZORENJE u vezi sigurnosnog ventila! Nemojte ga uklanjati niti pokušavati podesiti!**

Provjerite sigurnosni ventil slijedeći ove korake:

- Uključite kompresor u utičnicu i pustite ga da radi dok se ne dostigne tlak isključenja (pogledajte postupak rada).
- Noseći zaštitne naočale, povucite prsten sigurnosnog ventila kako biste oslobodili tlak iz spremnika kompresora. Drugom rukom spriječite da visokobrzinski zrak puhne prema vašem licu.
- Sigurnosni ventil bi se trebao automatski zatvoriti pri tlaku od približno 40–50 PSI. Ako sigurnosni ventil ne propušta zrak kad povučete prsten ili se ne zatvara automatski, **MORA** se zamijeniti.

## Održavanje



**UPOZORENJE!** Isključite izvor napajanja i zatim oslobodite sav tlak iz sustava prije pokušaja instalacije, popravka, premještanja ili bilo kakvog održavanja.

Pregledavajte kompresor često zbog vidljivih problema i slijedite postupke održavanja svaki put kad se kompresor koristi. Sigurnosni ventil mora se zamijeniti ako se ne aktivira ili ako zrak curi nakon što se prsten otpusti.

### Vlažnost u komprimiranom zraku

Vlažnost u komprimiranom zraku stvara kapljice dok izlazi iz pumpe zračnog kompresora. Kada je vlaga visoka ili kada je kompresor neprekidno u upotrebi dulje vrijeme, ta se vlaga nakuplja u spremniku. Prilikom korištenja pištolja za boju ili pjeskarenje, ta voda iz spremnika prolazi kroz crijevo i izlazi iz pištolja u obliku kapljica pomiješanih s raspršivanim materijalom.



**VAŽNO!** Ova kondenzacija uzrokuje vodene mrlje na boji, osobito pri raspršivanju boja koje nisu na bazi vode. U slučaju pjeskarenja dovest će do nakupljanja pijeska i začepljenja pištolja, čime on postaje neučinkovit.

- Filtr za zračnu liniju, postavljen što bliže pištolju za prskanje, pomoći će ukloniti ovu vlagu.
- Isključite kompresor i ispustite tlak iz sustava. (Da biste ispustili tlak iz sustava, povucite prsten na ASME sigurnosnom ventilu. Sprječite izlazak zraka tako da jednom rukom pokrijete ventil, a drugom rukom povlačite prsten.) Povucite prsten dok spremnik ne bude prazan.



**UPOZORENJE!** Kada sigurnosni ventil otvori, a u spremniku je tlak, ispustit će se velika količina zraka koja se kreće velikom brzinom.

- Nosite odobrene zaštitne naočale.
- Ispustite vlagu iz spremnika otvaranjem odvodnog ventila na dnu spremnika. Nagnite spremnik kako biste uklonili svu vlagu.
- Očistite prašinu i prljavštinu s spremnika, zračnih cijevi i poklopca pumpe dok je kompresor još isključen.

### Termički zaštitnik od prenaprezanja



**UPOZORENJE!** Ovaj kompresor opremljen je automatskim termičkim zaštitnikom od preopterećenja koji će isključiti motor ako se pregrije. Ako termički zaštitnik od preopterećenja često isključuje motor, osigurajte da se kompresor koristi u čistom, dobro prozračenom prostoru gdje temperatura neće prelaziti 37,7–38 °C.



**UPOZORENJE!** Ako je aktiviran termostatski prekidač za preopterećenje, motor se mora ohladiti prije ponovnog pokretanja. Motor će se automatski ponovno pokrenuti bez upozorenja ako je priključen u električnu utičnicu i uređaj je uključen.

### Održavanje zračnog kompresora

Kompresor zraka uvijek mora raditi s dovoljnom količinom ulja odgovarajuće vrste. Rad s niskom razinom ulja može uzrokovati ozbiljna oštećenja ili uništenje kompresorske jedinice. Prije svake upotrebe provjerite razinu ulja pomoću mjeraca ulja ili uljnog poglednog stakla. Razina mora biti između oznaka MIN i MAX. Prvu promjenu ulja potrebno je obaviti nakon prvih 20 sati rada. Nakon toga ulje treba mijenjati jednom godišnje.

#### Postupak zamjene ulja:

- Isključite kompresor zraka i pustite ga da se ohladi.
- Postavite odgovarajuću posudu za sakupljanje ispod otvora za odvod.
- Odvijte čep za dolijevanje ulja i čep za pražnjenje ulja.
- Neka se upotrijebljeno ulje potpuno ocijedi.
- Ponovno instalirajte i zategnite čep za odvod.

- Napunite novim uljem odgovarajuće vrste do ispravne razine.
- Zamijenite čep spremnika i provjerite curenja.
- Koristite samo ulje prikladno za zračne kompresore u skladu sa specifikacijama proizvođača.
- Ne odlagajte iskorišteno ulje u okoliš ili s kućnim otpadom.

## SKLADIŠTENJE

- Iscijedite vlagu iz spremnika.
- Kada se ne koristi, kompresor čuvajte na hladnom i suhom mjestu.
- Odspojite crijevo i objesite ga s otvorenim krajevima prema dolje kako bi se sva vlaga ocijedila.

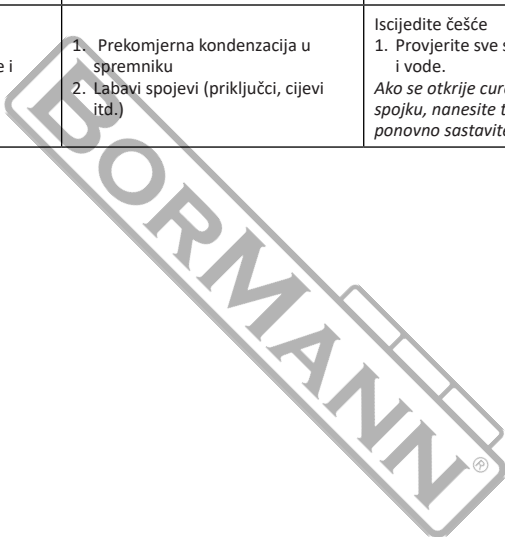


**UPOZORENJE!** Svakodnevno ispumajte vlagu iz spremnika. Neispumpavanje može dovesti do oslabljenja zbog hrđe i pucaanja.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok(ovi)	Rješenje
Kompresor neće raditi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekidač je u isključenom položaju.</li> <li>2. Nema električne energije na zidnoj utičnici.</li> <li>3. Kompresor je dosegao tlak za automatsko isključivanje.</li> <li>4. Motor se pregrijao</li> <li>5. Kvar prekidača tlaka</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite je li kompresor priključen na struju i je li prekidač u položaju UKLJUČENO.</li> <li>2. Provjerite prekidač ili osigurač na električnoj ploči.</li> <li>3. Otpustite zrak iz spremnika dok se kompresor ne ponovno pokrene automatski.</li> <li>4. Neka se kompresor ohladi otprilike 30 minuta kako bi se prekidač za termičko preopterećenje vratio u početno stanje. Pobrinite se da kompresor radi u čistom, dobro prozračenom prostoru gdje temperatura neće prelaziti 100°F (37,78°C).</li> <li>5. Zamijenite prekidač tlaka</li> </ol>
Termički prekidač za preopterećenje se neprestano isključuje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nedostatak odgovarajuće ventilacije / temperatura prostorije previsoka</li> <li>2. Ventili kompresora su otkazali</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premjestite kompresor na čist, dobro prozračen prostor gdje temperatura neće prelaziti 100°F (37,78°C).</li> <li>2. Zamijenite sklop pumpe</li> </ol>
Udari, zveketanje, prekomjerno vibriranje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raspored nije ravan</li> <li>2. Neispravan ležaj na ekscentričnoj ili motornoj osovini</li> <li>3. Cilindar ili klipnjača su istrošeni ili ogreban.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Štim tank u ravnopoložaj.</li> <li>2. Zamijenite sklop pumpe</li> <li>3. Zamijenite sklop pumpe</li> </ol>
Pritisak u spremniku opada kada se kompresori isključe.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Labavo odvodno ventilo</li> <li>2. Propušta jednostrani ventil</li> <li>3. Labave veze (priključci, cijevi itd.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zategnite ventil odvodnje</li> <li>2. Zamijenite nepovratni ventil</li> <li>3. Provjerite sve spojeve otopinom sapuna i vode.</li> </ol> <p><i>Ako se otkrije curenje, zategnite. Ili uklonite spojku, nanesite traku za cijevi na navoje i ponovno sastavite.</i></p> <p><b>OPASNOST!</b> Ne rastavljajte nepovratni ventil. Kad je spremnik pod tlakom zraka, prvo ispuštite zrak iz spremnika.</p>

<p>Kompresor radi neprekidno, a protok zraka je manji od uobičajenog i tlak ispuha je nizak.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekomjerna potrošnja zraka / kompresor premali</li> <li>2. Labavi spojevi (priključci, cijevi itd.) isporuka (SCFM)</li> <li>3. Slomljeni usisni ventili</li> <li>4. Istrošena klipnjača</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjite potrošnju ili kupite jedinicu s većim protokom zraka (SCFM)</li> <li>2. Provjerite sve spojeve otopinom sapuna i vode. <i>Ako se otkrije curenje, zategnite. Ili uklonite spojku, nanesite traku za cijevi na navoje i ponovno sastavite.</i></li> <li>3. Zamijenite sklop pumpe</li> <li>4. Zamijenite skup klipa</li> </ol>
<p>Prekomjerna vlaga u ispušnom zraku</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Višak vode u spremniku</li> <li>2. Visoka vlažnost</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispraznite spremnik, nagnite spremnik kako biste uklonili vlagu.</li> <li>2. Premjestite se u područje s manjom vlažnošću. Koristite filter za zračnu liniju. <b>NAPOMENA! Kondenzacija vode nije uzrokovana neispravnošću kompresora.</b></li> </ol>
<p>Kompresor radi neprekidno, a sigurnosni ventil se otvara kako tlak raste.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Neispravan tlakovni prekidač</li> <li>2. Neispravan sigurnosni ventil</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite prekidač tlaka</li> <li>2. Zamijenite sigurnosni ventil originalnim zamjenskim dijelom</li> </ol>
<p>Prekomjerno pokretanje i zaustavljanje</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekomjerna kondenzacija u spremniku</li> <li>2. Labavi spojevi (priključci, cijevi itd.)</li> </ol>	<p>Iscijedite češće</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite sve spojeve otopinom sapuna i vode. <i>Ako se otkrije curenje, zategnite. Ili uklonite spojku, nanesite traku za cijevi na navoje i ponovno sastavite.</i></li> </ol>



Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika koji je u vašim rukama također se mogu odnositi na druge modele iz linije proizvoda istog proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisa proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede i štetu nastalu upotrebom neispravne opreme.

## BIZTONSÁGI JELEK



Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen biztonsági, csúszásgátló lábbelit



A munkaterülettől tartsa a járókelőket biztonságos távolságban.

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ



**Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. A későbbi használat érdekében őrizze meg a használati utasítást biztonságos helyen.**

## Rövid leírás

- Ezeket a kompresszorokat nem professzionális használatra, különféle háztartási feladatokhoz és gépjármű-karbantartáshoz tervezték.
- Ezek a gépek olajjal működnek.
- A készülék által előállított sűrített levegő nedvességet tartalmaz. Ha az alkalmazáshoz száraz levegőre van szükség, szereljen be vízsűrítőt vagy légszárítót.



**FIGYELEM! Ne használja a gépet, ha az szállítás, kezelés vagy használat során megsérült. A sérülés repedéshez vezethet, ami személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.**

Mivel a légkompresszor és a többi használt alkatrész (szűrők, kenőberendezések, tömlők stb.) együttesen egy nagy nyomású szivattyúrendszert alkotnak, a következő biztonsági előírásokat minden esetben be kell tartani:



**VESZÉLY! Figyelmeztetés a légzőlevegővel kapcsolatban: Ez a kompresszor/szivattyú nem rendelkezik a szükséges felszereléssel, ezért „jelenlegi állapotában” nem használható légzőlevegő-ellátásra. Bármely, emberi fogyasztásra szánt levegőt igénylő alkalmazás esetén a légkompresszort/szivattyút megfelelő beépített biztonsági és riasztóberendezésekkel kell felszerelni. Ez a kiegészítő berendezés szükséges a levegő megfelelő szűréséhez és tisztításához, hogy az megfeleljen a D osztályú légzőlevegőre vonatkozó minimális előírásoknak, amint azt a Compressed Gas Association (Sűrített Gáz Szövetség) árucikk-előírása leírja.**

## TELEPÍTÉS

## Helyszín



**FIGYELEM! Ne helyezze a kompresszor levegőbemeneti nyílását gőz, festékszórás, homokfúvás vagy bármilyen más szennyeződés forrásának közelébe. Ezek a szennyeződések károsíthatják a motort.**

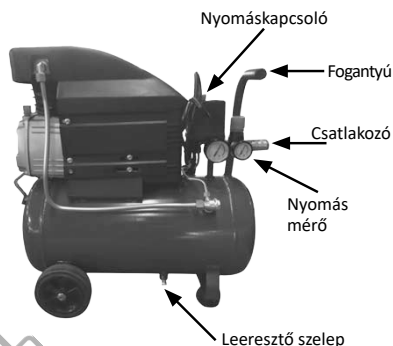
Rendkívül fontos, hogy a légkompresszort tiszta, jól szellőző helyiségben használja, ahol a környezeti hőmérséklet nem haladja meg a 37,7–38 °C (100 °F) értéket. A légkompresszor és a fal között legalább 50 cm (18 hüvelyk) távolságot kell hagyni, mivel bármilyen tárgy akadályozhatja a levegő áramlását.

## Földelési útmutató

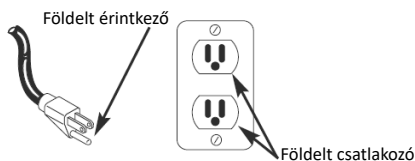
- Ez a termék 230 V-os áramkörön való használatra készült, és az 1. ábrán láthatóhoz hasonló földelőcsatlakozóval rendelkezik.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket olyan aljzathoz csatlakoztatja, amelynek kialakítása megegyezik a dugasz kialakításával. A terméket földelni kell. Rövidzárlat esetén a földelés csökkenti az áramütés kockázatát, mivel kiutat biztosít az áramnak. A készülék olyan kábellel van felszerelve, amely tartalmaz egy földelővezetékét és egy megfelelő földelődugaszt. A dugaszt olyan aljzathoz kell csatlakoztatni, amely a helyi előírásoknak és rendelkezéseknek megfelelően van felszerelve és földelve.

## MŰSZAKI ADATOK

Közvetlen meghajtású légkompresszor		
Modell	BAT5002	BAT5012
Motor	Bevezetés	
Típus		Közvetlen meghajtású
Max Power	2 LE / 1,5 kW	
Feszültség/frekvencia	230 V / 50 Hz	
Légi szállítás	188 l/perc	
Nyomás	8 bar / 116 psi	
A tartály úrtartalma	24 liter	50 liter
Olajtartály úrtartalma	270 ml	
Zajszint	85 dB(A)	
A termék súlya	20,0 kg	25,0 kg
Tartalmazza	Karbantartási eszközök	



2. ábra – Az egység azonosítása



1. ábra – Földelési módszer



**VESZÉLY!** A földelőcsatlakozó helytelen használata áramütés veszélyét jelentheti. Ne használjon földelőadaptert ehhez a készülékhez!

- Ha a kábelt vagy a csatlakozót javítani vagy kicserélni kell, ne csatlakoztassa a földelővezetékét egyetlen lapos kapcsos sem. A zöld külső burkolattal rendelkező (sárga csíkokkal vagy anélkül) szigetelt vezeték a földelővezeték. Soha ne csatlakoztasson zöld (vagy zöld-sárga) vezetékét feszültség alatt álló kapcsos.
- Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz vagy technikushoz, ha nem érti teljesen a földelési utasításokat, vagy ha kétségei vannak a termék megfelelő földelésével kapcsolatban. Ne módosítsa a mellékelt csatlakozót. Ha az nem illeszkedik a konnektorba, kérjen meg egy szakképzett villanyszerelőt, hogy szereljen be megfelelő konnektort. A nem megfelelő bekötés stb. túlmelegedést, rövidzárlatot és tűzkárokhöz vezethet.

## Működés

**ASME biztonsági szelep** – Ez a szelep automatikusan engedi ki a levegőt, ha a tartály nyomása meghaladja az előre beállított maximális határértéket.

**Fogantyú** – A kompresszor mozgására szolgál.

**Leeresztő szelep** – Ez a szelep a tartály alján található. A korrózió kockázatának csökkentése érdekében naponta engedje le a nedvességet a tartályból ezen a szelepen keresztül. Csökkentse a tartály nyomását 10 psi alá, majd naponta engedje le a nedvességet a tartályból a korrózió megelőzése érdekében. A tartály alján található leeresztő szelep kinyitásával engedje le a nedvességet a tartályból.

## AZ ELSŐ INDÍTÁS ELŐTTI BEÁLLÍTÁSI ELJÁRÁS

(Kérjük, hajtsa végre ezt az eljárást, mielőtt először használná a kompresszort. Miután elvégezte, nem szükséges megismételni.)

- Ne csatlakoztasson tömlőt vagy egyéb tartozékot a kompresszorhoz.
- Állítsa a be-/kikapcsoló gombot OFF állásba.
- Csatlakoztassa a tápkábelt.
- Állítsa a be-/kikapcsoló gombot az ON állásba. Hagyja a kompresszort 5 percig működni.
- Állítsa a be-/kikapcsoló gombot OFF állásba.
- Húzza ki a tápkábelt.

## MINDEN INDÍTÁS ELŐTTI ELJÁRÁS

- Csatlakoztassa a légtömlőt a nyomásmérő alatt található nyitott csatlakozóhoz.
- Csatlakoztassa a szükséges tartozékot vagy szerszámot a légtömlő szabad végéhez.
- Állítsa a be-/kikapcsoló gombot OFF állásba.
- Csatlakoztassa a tápkábelt.
- Felfújó tűk/fúvókák használata esetén: Csatlakoztassa a felfújó fejet tartalmazó légtömlőt a felfújni kívánt tárgyhoz. Miközben a felfújó fejet szorosan a helyén tartja, állítsa a be-/kikapcsoló gombot az ON állásba. Hagyja, hogy a kompresszor felfújja a tárgyat.
- Kapcsolja ki a kompresszort, és vegye le a felfújófejet.
- **FIGYELEM!** Gumiabroncs-csatlakozó vagy kiegészítő használata esetén: Miután a csatlakozót vagy a kiegészítőt csatlakoztatta a légtömlőhöz, állítsa a be-/kikapcsoló gombot az ON (BE) állásba, és hagyja a kompresszort működni, amíg az automatikusan le nem áll. Gumiabroncs-csatlakozóval történő felfújáskor figyelje a kompresszoron látható nyomásértéket, és rendszeresen ellenőrizze a gumiabroncs nyomását egy külön gumiabroncs-nyomásmérővel, hogy elkerülje a túlfújást.
- **A kompresszor be-/kikapcsolási ciklusa:** BE állásban a kompresszor levegőt szív a tartályba. Amikor eléri a kikapcsolási nyomást (előre beállított „kikapcsolási érték”), a kompresszor automatikusan kikapcsol. Ha a kompresszor BE állásban marad, és a tartályból a levegő elfogy a gumiabroncs-töltőcső, kiegészítő eszköz stb. használata miatt, a kompresszor az előre beállított „indítási” nyomás elérésekor automatikusan újraindul.
- Ha egy szerszámot folyamatosan használnak, a kompresszor automatikusan be- és kikapcsol. Kikapcsolt állapotban a nyomáskapcsoló nem működik, és a kompresszor nem indul el. A tápkábel csatlakoztatásakor vagy kihúzásakor ügyeljen arra, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva.

## ASME biztonsági szelep



**FIGYELMEZTETÉS a biztonsági szeleppel kapcsolatban! Ne szerelje le, és ne próbálja meg beállítani!**

A biztonsági szelep ellenőrzéséhez kövesse az alábbi lépéseket:

- Csatlakoztassa a kompresszort egy konnektorhoz, és hagyja működni, amíg el nem éri a kikapcsolási nyomást (lásd: Üzemeltetési útmutató).
- Védőszemüveget viselve húzza meg a biztonsági szelep gyűrűjét, hogy engedje le a nyomást a kompresszor tartályából. A másik kezével akadályozza meg, hogy a nagy sebességgel áramló levegő az arcába fújjon.
- A biztonsági szelepnek körülbelül 40–50 PSI nyomáson automatikusan be kell csukódnia. Ha a biztonsági szelep nem engedi ki a levegőt, amikor meghúzza a gyűrűt, vagy ha nem csukódik be automatikusan, azt **KÖTELEZŐ** kicserélni.

## KARBANTARTÁS



**FIGYELEM!** A telepítés, javítás, áthelyezés vagy bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról, majd engedje le a rendszerben lévő összes nyomást.

Gyakran ellenőrizze a kompresszort, hogy nincs-e rajta látható hiba, és minden használat után hajtja végre a karbantartási eljárásokat. A biztonsági szelepet ki kell cserélni, ha nem lép működésbe, vagy ha a gyűrű elengedése után levegő szívárog.

### A sűrített levegőben található nedvesség

A sűrített levegőben lévő nedvesség cseppekké alakul, amikor a levegőkompresszor szivattyújából kilép. Magas páratartalom esetén, vagy ha a kompresszort hosszabb ideig folyamatosan használják, ez a nedvesség felhalmozódik a tartályban. Festékszóró vagy homokfúvó pisztoly használata során ez a víz a tartályból a tömlőn keresztül jut a pisztolyba, és a szórt anyaggal keveredve cseppek formájában távozik a pisztolyból.



**FONTOS!** Ez a páralecsapódás vízfoltokat okoz a festéken, különösen nem vízbázisú festékek felhordása során. Homokfúvás esetén a homok felhalmozódik és eltömíti a szórópisztolyt, ami működésképtelenné teszi azt.

- A szórópisztolyhoz a lehető legközelebb felszerelt légvezeték-szűrő segít megszüntetni ezt a nedvességet.
- Kapcsolja ki a kompresszort, és engedje le a rendszer nyomását. (A rendszer nyomásának leengedéséhez húzza meg az ASME biztonsági szelep gyűrűjét. Az egyik kezével fedje le a szelepet, hogy a levegő ne szökhessen ki, miközben a másik kezével meghúzza a gyűrűt.) Húzza a gyűrűt, amíg a tartály ki nem ürül.



**FIGYELEM!** Ha a tartályban nyomás van, és a biztonsági szelep kinyílik, nagy mennyiségű levegő távozik nagy sebességgel.

- Viseljen engedélyezett védőszemüveget.
- Engedje le a tartályból a vizet a tartály alján található leeresztőcsap kinyitásával. Döntse meg a tartályt, hogy az összes víz kifolyjon belőle.
- A kompresszor kikapcsolt állapotában távolítsa el a port és a szennyeződések a tartályról, a légvezetésekről és a szivattyú burkolatáról.

### Hőtűlterhelés-védő



**FIGYELEM!** Ez a kompresszor automatikus hőterhelés-védővel van felszerelve, amely leállítja a motort, ha az túlmelegszik. Ha a hőterhelés-védő gyakran kikapcsolja a motort, ügyeljen arra, hogy a kompresszort tiszta, jól szellőző helyen használja, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a 37,7–38 °C-ot.



**FIGYELEM!** Ha a hőterhelés-védő bekapcsol, a motort le kell hűteni, mielőtt újra beindíthatná. Ha a készülék csatlakoztatva marad a konnektorhoz, és a készüléket bekapcsolják, a motor figyelmeztetés nélkül automatikusan újraindul.

### Légkompresszorok karbantartása

A légkompresszort mindig megfelelő mennyiségű, megfelelő típusú olajjal kell üzemeltetni. Alacsony olajszint mellett történő üzemeltetés a kompresszor egységének súlyos károsodásához vagy tönkremeneteléhez vezethet. Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet a mérőpálcával vagy az olajszint-nézőablakon keresztül. Az olajszintnek a MIN és a MAX jelölések között kell lennie. Az első olajcserét az első 20 üzemóra után kell elvégezni. Ezt követően az olajat évente egyszer kell cserélni.

#### Az olajcsere menete:

- Kapcsolja ki a légkompresszort, és hagyja lehűlni.
- Helyezzen egy megfelelő gyűjtőedényt a lefolyónyílás alá.
- Csatolja le az olajbetöltő kupakot és az olajleeresztő dugót.
- Hagyja, hogy a használt olaj teljesen kifolyjon.

- Helyezze vissza és húzza meg a leeresztőcsavart.
- Töltse fel a megfelelő típusú új olajjal a megfelelő szintig.
- Helyezze vissza a töltőfedelelet, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- Kizárólag a gyártó előírásainak megfelelő, légkompresszorokhoz alkalmas olajat használjon.
- A használt olajat ne engedje a környezetbe, és ne dobja a háztartási hulladék közé.

## TÁROLÁS

- Engedje le a tartályból a vizet.
- Ha a kompresszort nem használja, hűvös, száraz helyen tárolja.
- Válassza le a tömlőt, és lógassa lefelé a nyitott végeket, hogy a nedvesség kifolyhasson.



**FIGYELEM! A tartályból naponta engedje le a vizet. Ha ezt elmulasztja, a tartály rozsdásodás miatt meggyengülhet és megrepedhet.**

## HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok(ok)	Megoldás
A kompresszor nem indul el	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A kapcsoló KI állásban van</li> <li>2. Nincs áram a fali aljzatban</li> <li>3. A kompresszor elérte az automatikus kikapcsolási nyomást</li> <li>4. A motor túlmelegedett</li> <li>5. Nyomáskapcsoló meghibásodása</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Győződjön meg arról, hogy a kompresszor csatlakoztatva van, és a kapcsoló „BE” állásban van</li> <li>2. Ellenőrizze a biztosítékot vagy a megszakítót a kapcsolószekrényben</li> <li>3. Engedje ki a levegőt a tartályból, amíg a kompresszor automatikusan újra be nem indul</li> <li>4. Hagyja a kompresszort körülbelül 30 percig lehűlni, hogy a hőterhelés-kapcsoló visszaálljon. Gondoskodjon arról, hogy a kompresszort tiszta, jól szellőző helyen üzemeltesse, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a 100 °F (37,78 °C) értéket.</li> <li>5. Cserélje ki a nyomáskapcsolót</li> </ol>
A hőterhelés-védő rendszer folyamatosan kikapcsol	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A megfelelő szellőzés hiánya / túl magas szobahőmérséklet</li> <li>2. A kompresszor szelepei meghibásodtak</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Helyezze a kompresszort egy tiszta, jól szellőző helyre, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a 100 °F (37,78 °C) értéket.</li> <li>2. A szivattyúszerelevény cseréje</li> </ol>
Kopogás, csörgés, túlzott rezgés	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A tartály nem áll vízszintesen</li> <li>2. Hibás csapágy az excenteren vagy a motor tengelyén</li> <li>3. A henger- vagy dugattyúgyűrű kopott vagy karcolódott</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A kiegyenlítő tartályt állítsa vízszintes helyzetbe</li> <li>2. A szivattyúszerelevény cseréje</li> <li>3. A szivattyúszerelevény cseréje</li> </ol>
A tartály nyomása csökken, amikor a kompresszorok leállnak	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lazult leeresztőszelep</li> <li>2. A visszacsapó szelep szivárog</li> <li>3. Lazán rögzített alkatrészek (csatlakozók, csövek stb.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Húzza meg a leeresztőcsavart</li> <li>2. Cserélje ki a visszacsapó szelepet</li> <li>3. Ellenőrizze az összes csatlakozást szappanos vízzel</li> </ol> <p><i>Ha szivárgást észlel, húzza meg a csavart. Vagy szerelje le a csatlakozót, tekerje be a menetet csőszalaggal, majd szerelje vissza.</i></p> <p><b>VESZÉLY! Ne szerelje szét a visszacsapó szelepet! Ha a tartályban levegő van, először engedje ki a levegőt a tartályból.</b></p>

<p>A kompresszor folyamatosan működik, és a levegőteltjesítmény alacsonyabb a szokásosnál / alacsony a kimeneti nyomás</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túlzott levegőfogyasztás / túl kicsi kompresszor</li> <li>2. Lazák csatlakozások (szerelvények, csövek stb.) áramlási sebessége (SCFM)</li> <li>3. Meghibásodott szívószelepek</li> <li>4. A dugattyúgyűrű elkopott</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csökkentse a felhasználást, vagy válasszon nagyobb légteltjesítményű (SCFM) készüléket</li> <li>2. Ellenőrizze az összes csatlakozást szappanos vízzel <i>Ha szívárgást észlel, húzza meg a csavart. Vagy szerelje le a csatlakozót, tekerje be a menetet csőszalaggal, majd szerelje vissza.</i></li> <li>3. A szivattyúszerelvény cseréje</li> <li>4. A dugattyúszerelvény cseréje</li> </ol>
<p>Túlzott nedvességtartalom a kilépő levegőben</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túl sok víz van a tartályban</li> <li>2. Magas páratartalom</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Engedje le a tartályt, majd döntse meg a nedvesség eltávolítása érdekében</li> <li>2. Váltson alacsonyabb páratartalmú helyre. Használjon légszűrőt</li> </ol> <p><b>FIGYELEM! A vízkondenzációt nem a kompresszor meghibásodása okozza</b></p>
<p>A kompresszor folyamatosan működik, és a nyomás emelkedésével a biztonsági szelep kinyílik</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Meghibásodott nyomáskapcsoló</li> <li>2. Meghibásodott biztonsági szelep</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a nyomáskapcsolót</li> <li>2. Cserélje ki a biztonsági szelepet eredeti pótalkatrészre</li> </ol>
<p>Túl gyakori elindulás és leállítás</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túlzott páralecsapódás a tartályban</li> <li>2. Lazán rögzített alkatrészek (csatlakozók, csövek stb.)</li> </ol>	<p>Gyakrabban engedje le a vizet</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze az összes csatlakozást szappanos vízzel. <i>Ha szívárgást észlel, húzza meg a csavart. Vagy szerelje le a csatlakozót, tekerje be a menetet csőszalaggal, majd szerelje vissza</i></li> </ol>

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki adataiban előzetes értesítés nélkül kisebb módosításokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kezében tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem szerepelnek az Ön által most megvásárolt termékben.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát – beleértve a karbantartást és az egyedi beállításokat is – kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket kizárólag a mellékelt tartozékokkal használja. A termék nem mellékelt tartozékokkal való használata működési zavarokat, sőt súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő tartozékok használatából eredő sérülésekért és károkért.

## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



Utilice protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad



Utilice guantes de protección



Lleva calzado seguro y antideslizante



Mantenga a los transeúntes a una distancia segura de la zona de trabajo.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.**

## Breve descripción

- Estos compresores están diseñados para uso no profesional, para diversas tareas domésticas y para uso en el sector de la automoción.
- Estas máquinas funcionan con aceite.
- El aire comprimido que genera este dispositivo contiene humedad. Instale un filtro de agua o un secador de aire si la aplicación requiere aire seco.



**¡ADVERTENCIA! No utilice la máquina si ha sufrido daños durante el transporte, la manipulación o el uso. Los daños pueden provocar una rotura y causar lesiones o daños materiales.**

Dado que el compresor de aire y los demás componentes utilizados (filtros, lubricadores, mangueras, etc.) forman parte de un sistema de bombeo a alta presión, deben respetarse siempre las siguientes medidas de seguridad:



**¡PELIGRO! Advertencia sobre el aire respirable: Este compresor/bomba no está debidamente equipado y no debe utilizarse «tal cual» para suministrar aire respirable. Para cualquier aplicación que implique el uso de aire para consumo humano, el compresor/bomba de aire debe estar equipado con los dispositivos de seguridad y alarma integrados adecuados. Este equipamiento adicional es necesario para la filtración y purificación adecuadas del aire, a fin de cumplir con las especificaciones mínimas para el aire respirable de grado D, tal y como se describe en la Especificación de Productos de la Asociación de Gases Comprimidos (Compressed Gas Association).**

## INSTALACIÓN

## Ubicación



**¡PRECAUCIÓN! No coloque la entrada de aire del compresor cerca de zonas con vapor, pulverización de pintura, chorro de arena o cualquier otra fuente de contaminación. Estos contaminantes dañarán el motor.**

Es de suma importancia utilizar el compresor de aire en un lugar limpio y bien ventilado, donde la temperatura ambiente no supere los 37,7–38 °C (100 °F). Se requiere una distancia mínima de 50 cm (18 pulgadas) entre el compresor de aire y la pared, ya que cualquier objeto podría obstruir el flujo de aire.

## Instrucciones de conexión a tierra

- Este producto está diseñado para utilizarse en un circuito de 230 V y cuenta con un enchufe con toma de tierra similar al que se muestra en la fig. 1.
- Asegúrese de que la máquina esté enchufada a una toma de corriente con la misma configuración que el enchufe. Este producto debe estar conectado a tierra. En caso de cortocircuito eléctrico, la conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar una vía de escape para la corriente eléctrica. La máquina está equipada con un cable que incluye un conductor de tierra con un enchufe con toma de tierra adecuado. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra, de conformidad con todas las normativas y disposiciones locales.

## DATOS TÉCNICOS

Compresor de aire de accionamiento directo		
Modelo	BAT5002	BAT5012
Motor	Iniciación	
Tipo	De transmisión directa	
Potencia máxima	2 CV / 1,5 kW	
Tensión/Frecuencia	230 V / 50 Hz	
Entrega por vía aérea	188 l/min	
Presión	8 bar / 116 psi	
Capacidad del depósito	24 litros	50 litros
Capacidad del depósito de aceite	270 ml	
Nivel de ruido	85 dB(A)	
Peso del producto	20,0 kg	25,0 kg
Incluye	Herramientas de mantenimiento	

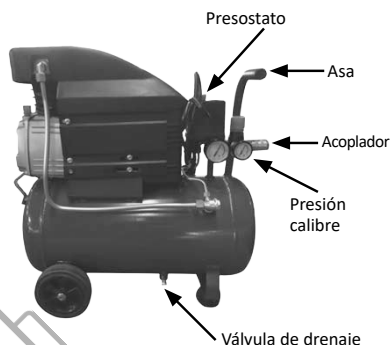


Figura 2 - Identificación de la unidad

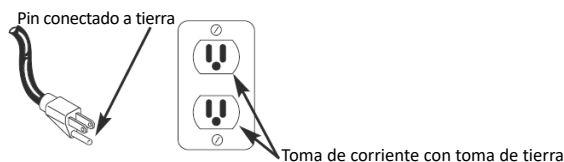


Figura 1 - Método de puesta a tierra

**⚠ ¡PELIGRO! El uso incorrecto del enchufe con toma de tierra puede suponer un riesgo de descarga eléctrica. ¡No utilice un adaptador con toma de tierra con esta máquina!**

- Si es necesario reparar o sustituir el cable o el enchufe, no conecte el cable de tierra a ninguno de los terminales planos. El cable aislado con la superficie exterior de color verde (con o sin rayas amarillas) es el cable de tierra. Nunca conecte un cable verde (o verde y amarillo) a un terminal con corriente.
- Consulte a un electricista o técnico cualificado si no comprende del todo las instrucciones de conexión a tierra o si tiene alguna duda sobre si el producto está correctamente conectado a tierra. No modifique el enchufe suministrado. Si no encaja en la toma de corriente, pida a un electricista cualificado que instale la toma adecuada. Un cableado incorrecto, entre otras cosas, puede provocar sobrecalentamiento, cortocircuitos y daños por incendio.

## Funcionamiento

**Válvula de seguridad ASME:** esta válvula libera aire automáticamente si la presión del depósito supera el límite máximo preestablecido.

**Asa:** diseñada para desplazar el compresor.

**Válvula de drenaje:** esta válvula se encuentra en la parte inferior del depósito. Utilice esta válvula para drenar la humedad del depósito a diario y reducir así el riesgo de corrosión. Reduzca la presión del depósito por debajo de 10 psi y, a continuación, drene la humedad del depósito a diario para evitar la corrosión. Drene la humedad del depósito abriendo la válvula de drenaje situada en la parte inferior del mismo.

## PROCEDIMIENTO DE CONFIGURACIÓN ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

(Realice este procedimiento antes de utilizar el compresor por primera vez. Una vez realizado, no es necesario repetirlo.)

- No conecte ninguna manguera ni ningún otro accesorio al compresor.
- Coloca el interruptor de encendido/apagado en la posición de apagado.
- Conecta el cable de alimentación.
- Coloca el interruptor de encendido/apagado en la posición «ON». Deja que el compresor funcione durante 5 minutos.
- Coloca el interruptor de encendido/apagado en la posición de apagado.
- Desenchufa el cable de alimentación.

## PROCEDIMIENTO OPERATIVO ANTES DE CADA PUESTA EN MARCHA

- Conecta la manguera de aire al puerto abierto situado debajo del manómetro.
- Conecta el accesorio o la herramienta necesaria al extremo abierto de la manguera de aire.
- Coloca el interruptor de encendido/apagado en la posición de apagado.
- Conecta el cable de alimentación.
- Si utiliza agujas o boquillas de inflado: conecte la manguera de aire con el accesorio de inflado al objeto que desea inflar. Mientras sujeta firmemente el accesorio de inflado, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición «ON». Deje que el compresor infle el objeto.
- Apaga el compresor y retira el accesorio de inflado.
- **¡ATENCIÓN!** Si utiliza una boquilla para neumáticos o un accesorio: una vez conectada la boquilla o el accesorio a la manguera de aire, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición «ON» y deje que el compresor funcione hasta que se apague automáticamente. Cuando utilice una boquilla para inflar neumáticos, vigile la lectura del manómetro del compresor y compruebe periódicamente la presión de los neumáticos con un manómetro independiente para evitar un inflado excesivo.
- **Ciclo de encendido y apagado del compresor:** En la posición de encendido, el compresor aspira aire hacia el depósito. Cuando se alcanza la presión de corte (valor preestablecido de «corte»), el compresor se apaga automáticamente. Si el compresor permanece encendido y el aire del depósito se agota debido al uso de una boquilla para neumáticos, un accesorio, etc., el compresor se volverá a poner en marcha automáticamente al alcanzar la presión de arranque preestablecida.
- Cuando se utiliza una herramienta de forma continua, el compresor se enciende y se apaga automáticamente. En la posición OFF, el presostato no funciona y el compresor no se pone en marcha. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF al enchufar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

## Válvula de seguridad ASME



**¡ADVERTENCIA sobre la válvula de seguridad! ¡No la retire ni intente ajustarla!**

Compruebe la válvula de seguridad siguiendo estos pasos:

- Enchufa el compresor a una toma de corriente y déjalo funcionar hasta que se alcance la presión de corte (véase el procedimiento de funcionamiento).
- Con las gafas de seguridad puestas, tire del anillo de la válvula de seguridad para liberar la presión del depósito del compresor. Utilice la otra mano para evitar que el aire a alta velocidad le golpee en la cara.
- La válvula de seguridad debe cerrarse automáticamente a una presión de aproximadamente 40-50 PSI. Si la válvula de seguridad no deja escapar el aire al tirar del anillo, o si no se cierra automáticamente, **DEBE** sustituirse.

## MANTENIMIENTO



**¡ADVERTENCIA!** Desconecte la fuente de alimentación y, a continuación, libere toda la presión del sistema antes de intentar instalar, reparar, trasladar o realizar cualquier tarea de mantenimiento.

Revise el compresor con frecuencia para detectar cualquier problema visible y siga los procedimientos de mantenimiento cada vez que se utilice el compresor. La válvula de seguridad debe sustituirse si no se activa o si se producen fugas de aire una vez que se ha liberado el anillo.

### Humedad en el aire comprimido

La humedad presente en el aire comprimido forma gotitas al salir de la bomba del compresor. Cuando la humedad es elevada o cuando el compresor funciona de forma continua durante un periodo prolongado, esta humedad se acumula en el depósito. Al utilizar una pistola de pintura o de chorro de arena, esta agua se transporta desde el depósito a través de la manguera y sale de la pistola en forma de gotitas mezcladas con el material pulverizado.



**¡IMPORTANTE!** Esta condensación provocará manchas de agua en la pintura, sobre todo al pulverizar pinturas que no sean al agua. En el caso del chorro de arena, provocará que la arena se acumule y obstruya la pistola, lo que la dejará inservible.

- Un filtro de la línea de aire, instalado lo más cerca posible de la pistola pulverizadora, ayudará a eliminar esta humedad.
- Apague el compresor y descargue la presión del sistema. (Para descargar la presión del sistema, tire del anillo de la válvula de seguridad ASME. Evite que se escape el aire cubriendo la válvula con una mano mientras tira del anillo con la otra). Tire del anillo hasta que el depósito esté vacío.



**¡PRECAUCIÓN!** Cuando la válvula de seguridad se abra con presión en el depósito, se liberará una gran cantidad de aire a gran velocidad.

- Utilice gafas de seguridad homologadas.
- Vacíe el agua del depósito abriendo la válvula de purga situada en la parte inferior del mismo. Incline el depósito para eliminar toda el agua.
- Limpie el polvo y la suciedad del depósito, los conductos de aire y la cubierta de la bomba mientras el compresor siga apagado.

### Protector contra sobrecargas térmicas



**¡ATENCIÓN!** Este compresor está equipado con un protector térmico automático contra sobrecargas que apagará el motor en caso de sobrecalentamiento. Si el protector térmico apaga el motor con frecuencia, asegúrese de utilizar el compresor en un lugar limpio y bien ventilado, donde la temperatura no supere los 37,7-38 °C.



**¡ATENCIÓN!** Si se activa el protector térmico contra sobrecargas, es necesario dejar que el motor se enfríe antes de volver a ponerlo en marcha. El motor se reiniciará automáticamente sin previo aviso si se deja enchufado a la toma de corriente y se enciende el aparato.

### Mantenimiento de compresores de aire

El compresor de aire debe funcionar siempre con una cantidad suficiente del tipo de aceite adecuado. El funcionamiento con un nivel de aceite bajo puede provocar daños graves o la destrucción del compresor. Compruebe el nivel de aceite antes de cada uso mediante la varilla de medición o la mirilla de aceite. El nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX. El primer cambio de aceite debe realizarse tras las primeras 20 horas de funcionamiento. A partir de entonces, el aceite debe cambiarse una vez al año.

#### Procedimiento para el cambio de aceite:

- Apaga el compresor de aire y deja que se enfríe.
- Coloca un recipiente adecuado debajo del orificio de desagüe.
- Desenrosca el tapón de llenado de aceite y el tapón de drenaje de aceite.

- Deja que el aceite usado se escurra por completo.
- Vuelve a colocar y aprieta el tapón de drenaje.
- Rellene con aceite nuevo del tipo adecuado hasta el nivel correcto.
- Vuelve a colocar el tapón de llenado y comprueba que no haya fugas.
- Utilice únicamente aceite apto para compresores de aire, de acuerdo con las especificaciones del fabricante.
- No vierta el aceite usado al medio ambiente ni lo tire junto con la basura doméstica.

## ALMACENAMIENTO

- Vacía el agua del depósito.
- Cuando no lo utilice, guarde el compresor en un lugar fresco y seco.
- Desconecta la manguera y cuélgala con los extremos abiertos hacia abajo para que se escurra la humedad.



**¡ATENCIÓN! Vacíe diariamente el agua del depósito. Si no se vacía, puede debilitarse debido al óxido y llegar a reventar.**

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles causas	Solución
El compresor no funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El interruptor está en la posición OFF</li> <li>2. No hay corriente en la toma de corriente</li> <li>3. El compresor ha alcanzado la presión de apagado automático</li> <li>4. El motor se ha sobrecalentado</li> <li>5. Fallos en el presostato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Asegúrate de que el compresor esté enchufado y de que el interruptor esté en la posición de encendido</li> <li>2. Comprueba el disyuntor o el fusible del cuadro eléctrico</li> <li>3. Deja salir el aire del depósito hasta que el compresor se reinicie automáticamente</li> <li>4. Deja que el compresor se enfríe durante unos 30 minutos para que se reinicie el interruptor de sobrecarga térmica. Asegúrese de que el compresor funcione en un lugar limpio y bien ventilado, donde la temperatura no supere los 100 °F (37,78 °C).</li> <li>5. Sustituir el presostato</li> </ol>
El protector contra sobrecargas térmicas se desconecta repetidamente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Falta de ventilación adecuada / temperatura ambiente demasiado alta</li> <li>2. Fallo de las válvulas del compresor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lleve el compresor a un lugar limpio y bien ventilado donde la temperatura no supere los 100 °F (37,78 °C).</li> <li>2. Sustituir el conjunto de la bomba</li> </ol>
Golpes, traqueteos, vibraciones excesivas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El depósito no está nivelado</li> <li>2. Rodamiento defectuoso en el eje excéntrico o en el eje del motor</li> <li>3. El anillo del cilindro o del pistón está desgastado o rayado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colocar la cuña para nivelar</li> <li>2. Sustituir el conjunto de la bomba</li> <li>3. Sustituir el conjunto de la bomba</li> </ol>
La presión del depósito descende cuando se apagan los compresores	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Válvula de desagüe suelta</li> <li>2. La válvula de retención tiene una fuga</li> <li>3. Conexiones sueltas (racores, tubos, etc.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aprieta la válvula de drenaje</li> <li>2. Sustituir la válvula de retención</li> <li>3. Comprueba todas las conexiones con una solución de agua y jabón</li> </ol> <p><i>Si se detecta una fuga, apriete. O bien, retire el racor, aplique cinta para tuberías en las rosas y vuelva a montarlo.</i></p> <p><b>¡PELIGRO! No desmonte la válvula de retención. Si hay aire en el depósito, purgue primero el depósito.</b></p>

El compresor funciona de forma continua y el caudal de aire es inferior al normal/la presión de descarga es baja	<ol style="list-style-type: none"> <li>Consumo excesivo de aire/ compresor demasiado pequeño</li> <li>Conexiones sueltas (racores, tubos, etc.) en la entrega (SCFM)</li> <li>Válvulas de admisión averiadas</li> <li>Anillo de pistón desgastado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reduzca el consumo o adquiera una unidad con mayor caudal de aire (SCFM)</li> <li>Compruebe todas las conexiones con una solución de agua y jabón <i>Si se detecta una fuga, apriete. O bien, retire el racor, aplique cinta para tuberías en las roscas y vuelva a montarlo.</i></li> <li>Sustituya el conjunto de la bomba</li> <li>Sustitución del conjunto del pistón</li> </ol>
Exceso de humedad en el aire de salida	<ol style="list-style-type: none"> <li>Exceso de agua en el depósito</li> <li>Alta humedad</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vacíe el depósito e inclínelo para eliminar la humedad</li> <li>Trasládate a una zona con menos humedad. Utiliza un filtro de aire. <b>¡ATENCIÓN! La condensación de agua no se debe a un mal funcionamiento del compresor</b></li> </ol>
El compresor funciona de forma continua y la válvula de seguridad se abre a medida que aumenta la presión	<ol style="list-style-type: none"> <li>Presostato defectuoso</li> <li>Válvula de seguridad defectuosa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sustituir el presostato</li> <li>Sustituya la válvula de seguridad por una pieza de recambio original</li> </ol>
Arranques y paradas excesivos	<ol style="list-style-type: none"> <li>Condensación excesiva en el depósito</li> <li>Conexiones sueltas (racores, tubos, etc.)</li> </ol>	<p>Vacía el agua con más frecuencia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Compruebe todas las conexiones con una solución de agua y jabón. <i>Si se detecta una fuga, apriete. O bien, retire el racor, aplique cinta para tuberías en las roscas y vuelva a montarlo.</i></li> </ol>

\* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

\* Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

\* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y los daños derivados del uso de equipo no conforme.

EN

The air compressors have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The air compressors of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the air compressor (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The air compressors must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Air compressors damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Air compressors poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Air compressors given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the air compressor.
- 11) Contact of the air compressor with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Air compressors that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Air compressors used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the air compressor with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the air compressor shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or air compressors that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding air compressor repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι αεροσυμπιεστές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τους αεροσυμπιεστές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Απόδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί ο παραστατικό αγοράς του αεροσυμπιεστή (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αεροσυμπιεστές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Αεροσυμπιεστές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αεροσυμπιεστές με ελαττώματα συντήρησης.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αεροσυμπιεστές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του αεροσυμπιεστή.
- 11) Επαφή του αεροσυμπιεστή με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αεροσυμπιεστές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αεροσυμπιεστές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του αεροσυμπιεστή με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του αεροσυμπιεστή. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αεροσυμπιεστές που αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών αεροσυμπιεστών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les compresseurs d'air ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les compresseurs d'air de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du compresseur d'air (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les compresseurs d'air doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les compresseurs d'air endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Compresseurs d'air mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Compresseurs d'air cédés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte du compresseur d'air.
- 11) Contact du compresseur d'air avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Compresseurs d'air qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les compresseurs d'air utilisés en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer le compresseur d'air par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie du compresseur d'air ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les compresseurs d'air remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des compresseurs d'air ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

I compressori d'aria sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. I compressori d'aria della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è costituita dal documento di acquisto del compressore d'aria (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo delle parti di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). I compressori d'aria devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

#### ECEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Compressori d'aria danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Compressori d'aria sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Compressori d'aria ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad esempio, lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria del compressore d'aria.
- 11) Contatto del compressore d'aria con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Compressori d'aria modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Compressori d'aria utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il compressore d'aria con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del compressore d'aria non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o i compressori d'aria sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione del compressore d'aria o il suo danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

Kompresorët e ajrit janë prodhura sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Kompresorët e ajrit të kompanisë sonë janë të pajisur me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së kompresorit të ajrit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Kompresorët e ajrit duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kablot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Kompresorët e ajrit të dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Kompresorët e ajrit të mirëmbajtur keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Kompresorë ajri që u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të kompresorit të ajrit.
- 11) Kontakti i kompresorit të ajrit me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Kompresorë ajri që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Kompresorë ajri që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë kompresorin e ajrit me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së kompresorit të ajrit nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose kompresorët e ajrit që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e kompresorit të ajrit, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Vazdushni kompresori su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Vazdušni kompresori naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini (dokument o kupovini vazdušnog kompresora (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Vazdušni kompresori se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Vazdušni kompresori oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Vazdušni kompresori loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Vazdušni kompresori dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja vazdušnog kompresora.
- 11) Dodir vazdušnog kompresora sa hemikalijama, ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Vazdušni kompresori koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Vazdušni kompresori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni vazdušni kompresor drugim odgovarajućim modelom. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok vazdušnog kompresora se ne može produžavati ili obnovljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili vazdušni kompresori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom vazdušnog kompresora ili njegovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## SL

Zračni kompresorji so bili izdelani v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Zračni kompresorji našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu zračnega kompresorja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Zračne kompresorje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim servisni delavnici na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

## GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Zračni kompresorji, poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Zračni kompresorji, ki so slabo vzdrževani.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Zračni kompresorji, ki so bili brezplačno predani tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja zračnega kompresorja.
- 11) Stik zračnega kompresorja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Zračni kompresorji, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Zračni kompresorji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da zračni kompresor zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok zračnega kompresorja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali zračni kompresorji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, ki so navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom zračnega kompresorja ali njegovo poškodbo, ne veljajo. Za to garancijo veljajo grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## SK

Vzduhové kompresory boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na vzduchové kompresory našej spoločnosti poskytujeme záručnú dobu 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe vzduchového kompresora (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložený kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Vzduchové kompresory musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

## VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Vzduchové kompresory poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Vzduchové kompresory nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Vzduchové kompresory poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia vzduchového kompresora.
- 11) Kontakt vzduchového kompresora s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Vzduchové kompresory, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenými osobami.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Vzduchové kompresory používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť vzduchový kompresor za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba vzduchového kompresora nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo vzduchové kompresory zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy vzduchového kompresora alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Воздушните компресори се произведени во съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Воздушните компресори на нашата компанија се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на въздушния компресор (касова бележка или фактура на дребно). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервисен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Воздушните компресори трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Воздушни компресори, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителјата.
- 3) Воздушните компресори, които не са добре поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материјали или принадлежности.
- 5) Воздушните компресори, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Сврзување към незаземено електрозахранвање.
- 8) Промјана в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неисправност в резултат на неправилна процедура за почиствање на въздушния компресор.
- 11) Контакт на въздушния компресор с хемикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Воздушни компресори, които са били модифицирани или отворени од неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Воздушни компресори, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материјала. В случај на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени въздушния компресор с друг съответен модел. След приклучвање на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на въздушния компресор не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или въздушни компресори остават сопственост на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на въздушния компресор или повредата му, не се прилагат. Грџкото законодателство и односимите распоредби се прилагат към тази гаранција.

Воздушните компресори се произведени по строги стандарди поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Воздушните компресори на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на компресорот за воздух (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релеванните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Воздушните компресори мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Воздушни компресори оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Воздушните компресори слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Воздушни компресори дадени на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на компресорот за воздух.
- 11) Контакт на воздушниот компресор со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозия.
- 12) Воздушни компресори кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Воздушни компресори кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени компресорот за воздух со друг соодветен модел. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот период на воздушниот компресор нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или воздушните компресори кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој гарантен формулар, во врска со поправка или оштетување на компресорот за воздух, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Compressoarele de aer au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabile de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Compressoarele de aer ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a compresorului de aer (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz, societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat în întregime de expeditor (client). Compressoarele de aer trebuie trimise pentru reparație la societate sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Compressoare de aer deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Compressoare de aer prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianți sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Compressoare de aer date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curențe.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a compresorului de aer.
- 11) Contactul compresorului de aer cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Compressoare de aer care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Compressoare de aer utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui compresorul de aer cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a compresorului de aer nu va fi extinsă sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau compresoarele de aer care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea compresoarelor de aer sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

HU

A légkompresszorok a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk légkompresszoraira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a légkompresszor vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladó (ügyfél) terhére történnek. A légkompresszorokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében károsodott légkompresszorok.
- 3) Rosszul karbantartott légkompresszorok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott légkompresszorok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetett feszültségtől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áramerősség megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A légkompresszor nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A légkompresszor vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan légkompresszorok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy kinyitottak.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt légkompresszorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a légkompresszort egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a légkompresszor garanciális ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótkatrészek vagy légkompresszorok cégünk tulajdonában maradnak. A légkompresszorok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-kompressuri tal-arja ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta 'kwalità Ewropej rispettivi. Il-kompressuri tal-arja tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-kompressur tal-arja (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-kompressuri tal-arja għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

#### EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Kompressuri tal-arja bil-ħsara bħala riżultat ta 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Kompressuri ta 'l-arja miżmuma hażin.
- 4) Użu ta 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Kompressuri tal-arja mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ħsara minhabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta 'ilma mielah (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta 'tindif mhux xierqa tal-kompressur ta' l-arja.
- 11) Kuntatt tal-kompressur ta 'l-arja ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta 'umdità jew korrużjoni.
- 12) Kompressuri tal-arja li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
- 14) Kompressuri tal-arja użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta 'nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija tirriferwa d-dritt li tissostitwixxi l-kompressur ta 'l-arja ma' mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta 'garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta 'garanzija tal-kompressur ta 'l-arja m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-kompressuri tal-arja li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-kompressur tal-arja jew il-ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Zračni kompresori proizvedeni su prema strogim standardima koje postavlja naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Zračni kompresori naše tvrtke imaju jamstvo od 24 mjeseca za ne-profesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji zračnog kompresora (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Zračne kompresore potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu servis odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Zračni kompresori oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Zračni kompresori loše održavani.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Zračni kompresori dani trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perlice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilnog postupka čišćenja zračnog kompresora.
- 11) Kontakt zračnog kompresora s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Zračni kompresori koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće uporabe.
- 14) Zračni kompresori koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene zračnog kompresora drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok zračnog kompresora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili zračni kompresori ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak zračnog kompresora ili njegovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

ES

Los compresores de aire han sido fabricados de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Los compresores de aire de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del compresor de aire (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de recambio y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Los compresores de aire deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Compresores de aire dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Compresores de aire mal mantenidos.
- 4) Uso de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Compresores cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del compresor de aire.
- 11) Contacto del compresor de aire con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Compresores de aire que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Compresores de aire utilizados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el compresor de aire por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del compresor de aire no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o los compresores de aire sustituidos permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación del compresor de aire o sus daños. Esta garantía está sujeta a las leyes y reglamentos griegos.

PL

Sprężarki powietrza zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Sprężarki powietrza naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym do użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym do użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dokumentem potwierdzającym prawo do gwarancji jest dokument zakupu sprężarki powietrza (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i od) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Sprężarki powietrza muszą być wysyłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.)
- 2) Sprężarki powietrza uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Niewłaściwa konserwacja sprężarek powietrza.
- 4) Stosowanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Sprężarki powietrza przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia sprężarki powietrza.
- 11) Kontakt sprężarki powietrza z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Sprężarki powietrza, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprężarki powietrza używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany sprężarki powietrza na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na sprężarkę powietrza nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub sprężarki powietrza pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia sprężarki powietrza, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

# Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: AIR COMPRESSOR MONOBLOCK  
Όνομα Προϊόντος: ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΜΟΝΟΜΠΛΟΚ

Model / Μοντέλο: BAT5002 BAT5012

EN	<b>EC - DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	<b>ER - VYHLÁSENIE O ZHODE</b> Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	<b>CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	<b>CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	<b>CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b> Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	<b>CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ</b> Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	<b>CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	<b>ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	<b>ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI</b> Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	<b>RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI</b> Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b> Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	<b>CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	<b>KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ</b> Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	RS	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА</b> Изузетно изјављујемо да је производ опишан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	<b>EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI</b> Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	<b>KE - Deklarata e Konformitetit</b> Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC 2000/14/EC 2014/29/EU  
2014/30/EU 2005/88/EC

EN 1012-1:2010 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 60204-1:2018 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 61000-3-11:2019  
EN IEC 55014-2:2021

Date of Issue: 14/05/2026  
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A  
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".